

Joie™

ECE R44.04  
Group 1/2/3(9-36kg)

# traver™ shield

high back booster

- HU** Kezelési kézikönyv
- ET** Kasutusjuhend
- FI** Käyttöopas
- LT** Naudotojo vadovas
- LV** Lietošanas instrukcija
- IT** Manuale di Istruzioni



# HU Üdvözlí a Joie™

Gratulálunk, hogy Ön is a Joie család tagja lett! Nagyon örülünk, hogy részesei lehetünk a kisgyereke életútjának. Amikor a Joie traver™ shield sorozat magas hátú emelőséket használja, egy kítűnő minőségű, teljes mértékben jóváhagyott 1/2/3 biztonsági osztályú emelőséket használ. Ez a termék megfelel 9-36kg közötti gyerekek számára (körülbelül 9 hónap - 12 év). Kérjük figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és kövesse a lépéseket, hogy kényelmes utazást és a legjobb védelmet biztosítsa a gyermekének.

## Kérjük hagyja jóvá

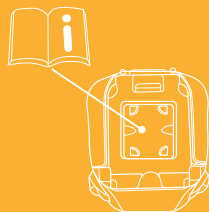
Ez a gyerekülés megfelel az UN ECE szabályozás 44, 04 szabványának. Ez az emelősék felszerelhető 3 rögzítő pontos felnött biztonsági öv használatával, amint azt az UN ECE szabályozás 16-os vagy egyenértékű szabványa előírja.

## Emelő ülés

**! FONTOS: ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE. KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN.**

Kérjük őrizze meg a kezelési útmutatót az emelősék alján levő fiókban, amint az ábra mutatja.

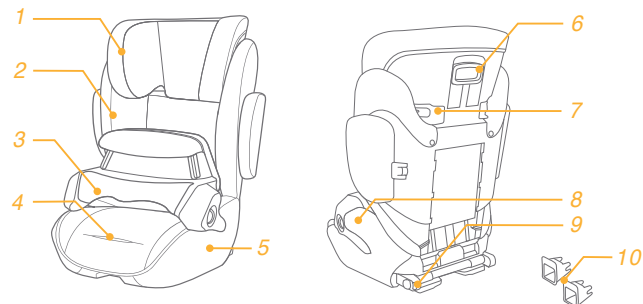
Garanciális információkért kérjük látogasson el weboldalunkra a joiebaby.com címen.



## Alkatrészek listája

Győződjön meg, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll, mielőtt nekilát az összeszerelésnek. Amennyiben valamelyik alkatrész hiányzik, kérjük vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel. Az összeszereléshez nincs szükség semmilyen szerszámra.

- |                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| 1 Fejtámasz                | 6 Fejtámasz állító kar |
| 2 Alsó háttámasz           | 7 Vállsij vezető       |
| 3 Párna                    | 8 Kartámasz            |
| 4 Ülés mélység állító gomb | 9 ISOSAFE csatoló      |
| 5 Alap                     | 10 ISOFIX vezető       |



## FIGYELMEZTETÉS

- ! Vigyázzon, hogy helyezze és szerelje az emelőszéket úgy, hogy azt ne csíphesse be mozgó ülés vagy a gépkocsi ajtója.
- ! Ez az emelőszék CSAK 9-36 kg súlyú gyerekeknek készült (körülbelül 9 hónap -12 év, vagy kisebb).
- ! Bármilyen hárm meg kell legyen szorítva és nem szabad csavarodnia.
- ! Az emelőszék nem megfelelő használata növeli súlyos sérülés vagy halál veszélyét éles kanyarban, hirtelen megállásnál vagy balesetnél.
- ! NE használja más gyártó puha belsejét az emelőszékkel. Keresse fel az eladót a Joie cserealkatrészekért.
- ! NE HASZNÁLJON olyan felállítást, amit az útmutatások nem tartalmaznak.
- ! SOHA ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.
- ! SOHA ne adja oda senkinek az emelőszéket anélkül, hogy ne adná vele ezt a kézikönyvet is.
- ! NE módosítsa az emelőszéket vagy ne használjon más gyártó által szállított alkatrészt vagy tartozékot.
- ! Miután a gyermeket elhelyezte az emelőszéken, a biztonsági övet helyesen kell használni és győződjön meg, hogy a csípőövet alul viseli, hogy a medencét biztosan tartsa.
- ! Cserélje ki az emelőszéket bármilyen baleset után. Egy baleset okozhat olyan sérülést az emelőszéknek amelyet nem láthat.

## FIGYELMEZTETÉS

- ! SOHA ne hagyja az emelőszéket a gépkocsiban rögzítetlenül. Egy nem rögzített emelőszék egy hirtelen kanyar, megállás vagy ütközés esetén elrepülhet és sérülést okozhat az utasoknak. Távolítsa el, vagy győződjön meg, hogy biztosan rögzítve van a szíjjal a gépkocsiban.
- ! SOHA ne hagyjon rögzítetlen csomagokat vagy más tárgyakat egy gépkocsiban, ezek sérülést okozhatnak egy ütközés esetén.
- ! SOHA ne használja az emelőszéket ha sérült, vagy részei hiányoznak. NE használjon elvágott, rojtos vagy sérült biztonsági övet a gépkocsiban.
- ! Az emelőszék nagyon felmelegedhet ha a napon marad. Ezekkel a részekkel való érintkezés megégetheti a gyerek bőrét. Mindig érintse meg a fém vagy műanyag részeket, mielőtt a gyermeket az emelőszékre teszi.
- ! SOHA ne használjon másodkézből használt emelőszéket vagy olyan emelőszéket, amelynek nem ismeri a történetét.
- ! NE használja ezt az emelőszéket a puha belső nélkül.
- ! A puha belsőket nem szabad mással kicserélni, mint a gyártó által ajánlottal, mert a puha belső az emelőszék szerves része.
- ! NE használjon más teherbíró érintkezési pontokat, mint amelyeket az útmutatások leírnak és jelezve vannak az emelőszéken.
- ! NE fordítsa az emelőszéket a gépkocsi hátulja felé.

## FIGYELMEZTETÉS

! Kérjük ne használja ezt az emelőszékét ha a gyerekülés számottevő magasságról leesett, számottevő sebességgel csapódott a földhöz, vagy látható sérülések vannak rajta. Nem vagyunk felelősek a gyerekülés cseréjéért ha ilyen nem normális körülmények között megsérült. Egy új gyerekülést kell vásároljon ha az előbb említett események közül bármelyik előfordul.

## Sürgősség

Sürgősség vagy baleset esetén a legfontosabb, hogy a gyereknek viselje gondját azonnali elsősegéllyel vagy orvosi kezeléssel.

## Termékinformáció

A termék használata előtt olvassa el az útmutatóban lévő összes utasítást. Ez az emelőszék féluniverzális módon szerelhető egy Isosafe rendszer és egy 3 pontos visszahúzható felnőtt biztonsági öv segítségével, amelyeket az UN ECE szabályozás 16 vagy ennek megfelelő szabványa jóváhagyott vagy univerzális módon csak az előbb említett 3 pontos övet használva. Amennyiben kétsége lenne, tanácskozzon az emelőszék gyártójával vagy eladójával.

3 pontos biztonsági övvel való szereléshez

1. Ez egy "Univerzális" gyerekülés Rendelkezik az UN ECE szabályozás 44, 04 sorozatával általános használatra járművekben és talál a legtöbb, de nem minden autóba.
2. A helyes beszerelés akkor lehetséges, ha a gépkocsi gyártója a kézikönyvben kijelentette, hogy a gépkocsiban lehetséges "Univerzális" gyerekülést beszerelni ennek a korcsoportnak.
3. Ez az emelőszék "Univerzális" osztályozású több szigorú feltétel szerint, mint az előző modellek, amelyeken ez az osztályozás nincs meg.

Isosafe rendszerű és 3 pontos biztonsági övvel való szereléshez

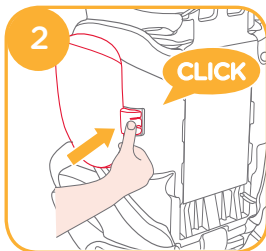
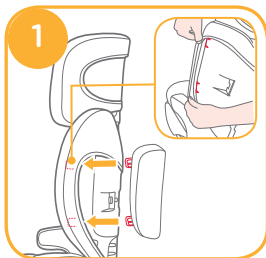
1. Ez egy "Féluniverzális" gyerekülés. Rendelkezik az UN ECE szabályozás 44, 04 sorozatával általános használatra járművekben amelyekben ISOFIX rögzítő rendszer van.
2. Talál olyan gépkocsikba, amelyekben ISOFIX helyek vannak (amiként ezt a gépkocsi kézikönyve leírja), az emelőszék kategóriájától és rögzítésétől függően.
3. Amennyiben kétsége lenne, tanácskozzon az emelőszék gyártójával vagy a gépkocsi gyártójával.

Termék	Emelőszék
Megfelelő	9-36kg közötti (körülbelül 9 hónap – 12 év) gyerekeknek
Tömegcsoport	1/2/3 csoport

## Emelőszék összeszerelése

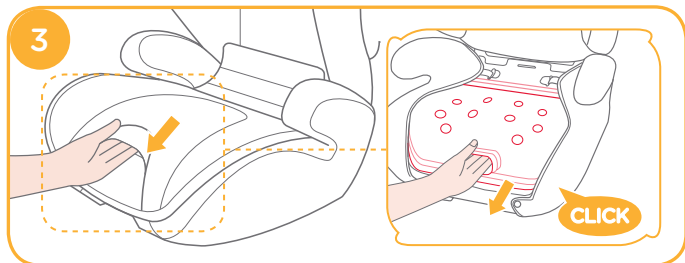
lásd a képeket 1 - 2

Igazítsa az oldalsó ütközőt az alsó hátlap műanyag rögzítőjével, majd helyezze be a zárba. 1 2



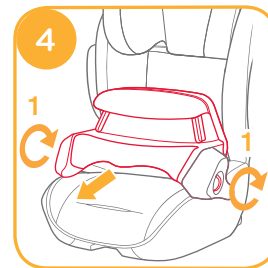
## Állítson az ülésen

lásd a képeket 3



## Állítson a párnán

lásd a képeket 4



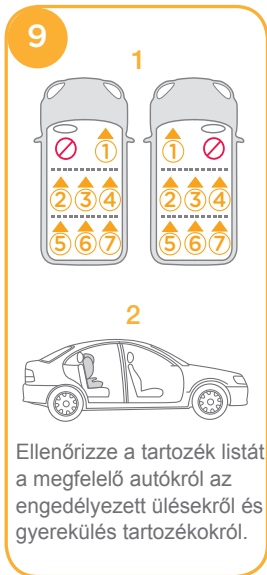
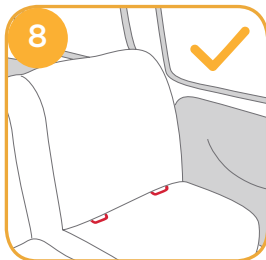
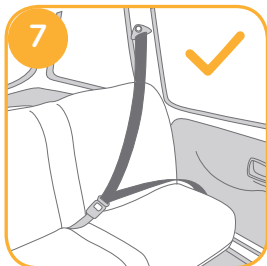
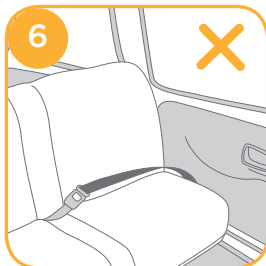
## Magasság állítás - a fejtámasznak

lásd a képeket 5



## Szerelési útmutatók

lásd a képeket 6 - 9

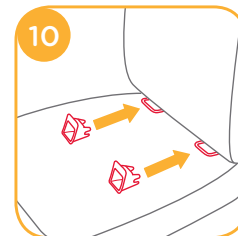


## Szerelés ISOSAFE rendszerrel és 3 pontos biztonsági övvel, vagy csak 3 pontos biztonsági öv használatával

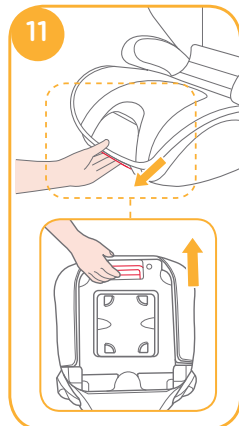
lásd a képeket 10 - 23

Amennyiben a gépkocsi ISOFIX rendszerrel szerelt, a gépkocsi alsó rögzítő pontjai láthatóak lehetnek a gépkocsi ülésének találkozásánál. Lásd a gépkocsi használati utasítását a rögzítők pontos helyéről, azonosításáról és a használati követelményekről.

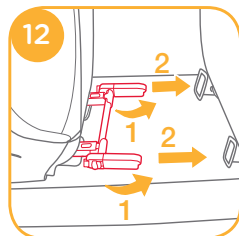
1. Helyezze az ISOFIX vezetőket az ISOFIX csatoló pontokba, <sup>10</sup> Az ISOFIX vezetők megvédik a gépkocsi ülésének felületét a szakadástól. Ugyanakkor irányítják az Isosafe csatolókat.



2. Nyomja meg az Isosafe állító gombokat, hogy kihúzza az Isosafe csatolókat. **11**



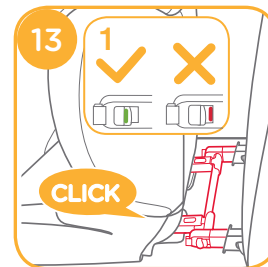
Fordítsa el az Isosafe csatolókat 180 fokkal, amíg ezek az ISOFIX vezetők felé mutatnak. **12**



3. Hozza egy vonalba az Isosafe csatolókat az ISOFIX vezetőkkel, majd kattintsa mindkét Isosafe csatolót az ISOFIX rögzítő pontokba. **13**

! Győződjön meg, hogy mindkét Isosafe csatoló biztonságosan rögzül az ISOFIX rögzítő pontokba. A jelzés színe mindkét Isosafe csatolón teljesen zöld kell legyen. **13-1**

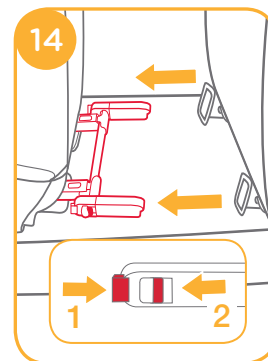
! Győződjön meg, hogy az emelőszéket biztonságosan beszerelte, meghúzva mindkét Isosafe csatolót.

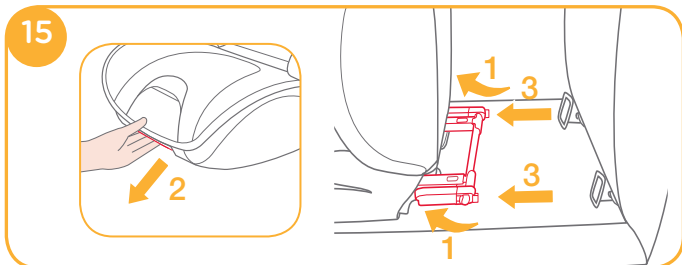


4. Az emelőszék eltávolításához:

A. A gyerekülés eltávolításához először nyomja meg a másodlagos záró gombot **14-1**, majd az Isosafe csatolón levő gombot **14-2** mielőtt eltávolítja a gyerekülést a gépkocsi üléséből.

B. Fordítsa el az Isosafe csatolókat 180 fokkal, majd nyomja meg az Isosafe állító gombot, hogy behajtsa az Isosafe csatolókat. **15**





## A párna használata

(Előre néző mód/ 9-18kg / 9 hónap -4 év közötti gyerekeknek)

lásd a képeket 18

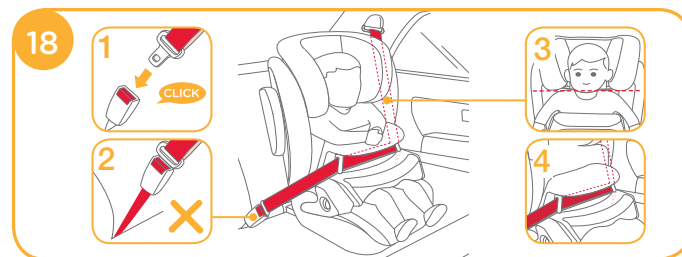
- ! Húzza a gépkocsi biztonsági övét és fűzze át az övvezetőn 18, majd csatolja be. 18 -1
- ! Az emelőszék nem használható ha a gépkocsi biztonsági övének csatja (anya) túl hosszú ahhoz hogy az emelőszéket biztonságosan rögzítse. 18 -2

! A helyes fejtámasz magasság biztosításához a fejtámasz alja **MUSZÁLY** a gyerek vállainak felső felével egy vonalban legyen, amint az ábra mutatja 18 -3

! Győződjön meg, hogy a csípőöv és a vállöv mindig meg vannak feszítve.

! Amikor a párnát nem használják, kérjük távolítsa el és tárolja megfelelően.

! Az öv **NEM** csavarodhat meg.



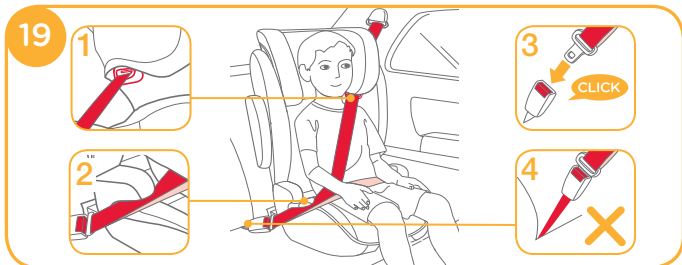
## Párna nélküli használat

(Előre néző mód/ 15-36 kg / 3-12 év közötti gyerekeknek)

lásd a képeket 19 - 23

- ! Húzza a gépkocsi biztonsági övét és fűzze át az övvezetőn 19, majd csatolja be. 19 -3





- ! Beszerelhető csak a 3 pontos övvel is. (lásd a képeket 19 - 23)
- ! Helyezze a vállszíjat a vállszíj vezetőkörül amint az ábra mutatja 19 -1
- ! NE helyezze a gépkocsi biztonsági övét a kartámaszok fölé. Ennek a kartámasz alatt kell elhaladni. 19 -2
- ! Az emelőszék nem használható ha a gépkocsi biztonsági övének csatja (anya) túl hosszú ahhoz hogy az emelőszéket biztonságosan rögzítse. 19 -4
- ! Miután a gyereket elhelyezte az emelőszéken, a biztonsági övet helyesen kell használni és győződjön meg, hogy a csípőövet alul viseli, hogy a medencét biztosan tartsa. 19

! A helyes fejtámasz magasság biztosításához a fejtámasz alja **MUSZÁLY** a gyerek vállainak felső felével egy vonalban legyen, amint az ábra mutatja 20 és a vállszíj a vörös zónában kell legyen, mint az ábrán 21

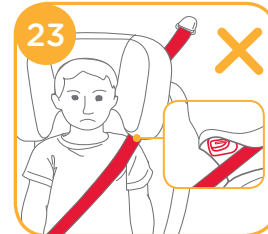
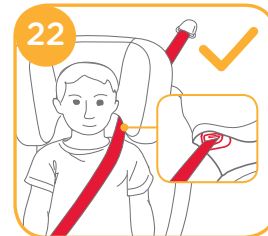
! Helyezze az emelőszéket szorosan az előre néző ülésnek, amely csípő/váll övvel van felszerelve.

! Ültesse a gyereket az emelőszékre úgy, hogy a háta lehető legjobban az emelőszék hátának támaszkodjon.

! Húzza szorosra az övet és húzza felfele a vállszíjat hogy megszorítsa. 22 (Hibás szerelés 23)

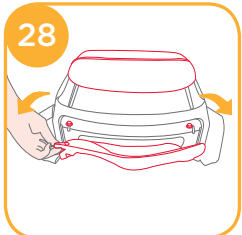
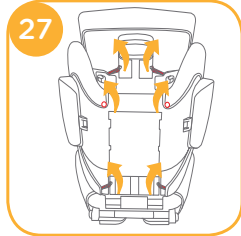
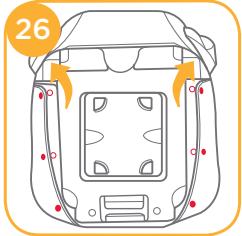
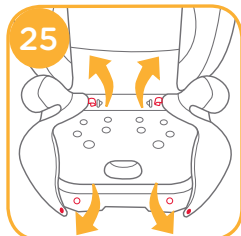
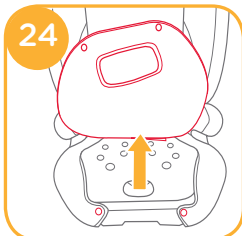
! Ha az öv a gyerek nyakán, fején vagy arcán keresztül fekszik, állítsa újra a fejtámasz magasságát.

! Az öv **NEM** csavarodhat meg.



## A puha belsők eltávolítása

lásd a képeket 24 - 28



! Miután eltávolította az betétet, kérjük tárolja olyan helyen ahol a gyerek nem fér hozzá.<sup>27</sup>

Az ülésparna visszahelyezéséhez fordítsa meg a fenti lépéseket.

## Gondozás és karbantartás

- ! Kérjük mossa a puha belsőt és a belső bélést hideg vízzel 30°C alatt.
- ! Ne vasalja a puha belsőt.
- ! Ne fehéritse vagy ne tisztítsa a puha belsőt.
- ! Ne használjon hígítás nélküli semleges mosószereket, benzint vagy más szerves oldószert a termék mosására. Ezek károsíthatják az emelőszéket.
- ! Szárításhoz ne csavarja nagy erővel a puha belsőket és a belső bélés. Ráncos maradhat a puha belső és a belső bélés.
- ! Kérjük akassza fel száradni a puha belsőket és a belső bélést az árnyékba.
- ! Amennyiben hosszú ideig nem használja az emelőszéket, kérjük vegye ki a gépkocsiból. Tegye az emelőszéket hűvös, száraz helyre, ahol a gyermek nem érheti el.



# ET Tere tulemast Joie™ perre!

Õnnitleme teid Joie toodete kasutajaskonnaga liitumise puhul! Meil on väga hea meel, et saame saata teid ja teie pisikest eesootavatel ühistel rännakutel. Tootesarja Joie traver™ shield kõrge seljatoega turvatool on täielikult sertifitseeritud ja kvaliteetne kaalurühma 1/2/3 turvasüsteem. Tool sobib kasutamiseks lastele, kelle kehakaal jääb vahemikku 9–36 kg (umbes 9-kuused kuni 12-aastased). Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ning järgige kõiki juhiseid, et tagada lapse sõidumugavus ja pakkuda talle parimat kaitset.

## Tüübikinnitus

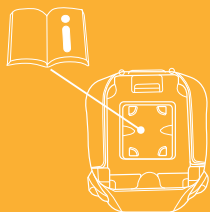
See turvatool vastab UNECE eeskirja nr 44 nõuetele, mida on täiendatud 04-seeria muudatustega. Turvatooli saab paigaldada täiskasvanutele mõeldud kolmepunktivöö abil, mis vastab UNECE eeskirja nr 16 või sellega võrdväärsete standardite nõuetele.

## Turvatool

**! TÄHTIS! HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES. LUGEGE SEE HOOLIKALT LÄBI.**

Hoidke juhendit turvatooli põhja all asuvas hoiuashtlis, nagu on näidatud parempoolsel joonisel.

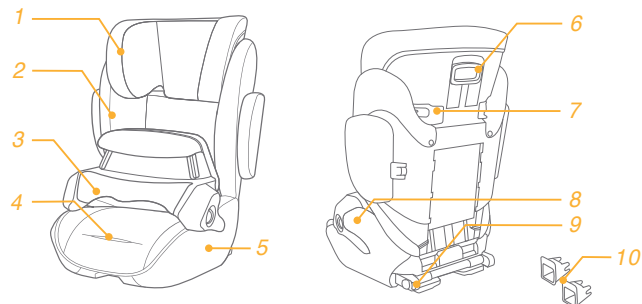
Garantiiteabe saamiseks külastage meie veebisaiti [joiebaby.com](http://joiebaby.com).



## Osade loend

Enne jalutuskäru kokkupanemist veenduge, et kõik osad oleksid olemas. Kui mõni osa on puudu, pöörduge kohaliku edasimüüja poole. Käru kokkupanekuks tööriistu vaja ei lähe.

1. Peatugi
2. Alumine seljatugi
3. Löögikaitsepadi
4. Istme sügavuse reguleerimisnupp
5. Alus
6. Peatoe regulaator
7. Õlavöö juhik
8. Käetugi
9. Isosafe'i kinniti
10. ISOFIX-i juhikud



## HOIATUSED

- ! Paigaldage turvatool sõidukisse nii, et see liigutata-avale istmele ega sõiduki uksele ette ei jääks.
- ! See turvatool on ette nähtud AINULT neile lastele, kelle kehakaal on vahemikus 9–36 kg (umbes 9-kuused kuni 12-aastased).
- ! Kõik sõiduki turvarihmad tuleb pingule tõmmata ja need ei tohi jääda keerdu.
- ! Kui turvatooli kasutatakse valesti, suureneb järsu pöörde, ootamatu pidurdamise või kokkupõrke korral raske kehavigastuse tekitamise või surma põhjustamise oht.
- ! Ärge kasutage selle turvatooli puhul teiste tootjate istmekatteid ega polstreid. Joie asenduosade saamiseks pöörduge oma edasimüüja poole.
- ! Ärge kasutage turvatooli viisil, mida kasutusjuhendis kirjeldatud ei ole.
- ! Ärge kunagi jätke last järelevalveta.
- ! Ärge kunagi andke turvatooli kellelegi teisele ilma, et annaksite kaasa ka kasutusjuhendi.
- ! Ärge tehke turvatoolile mingeid muudatusi ega kasutage selle puhul teiste tootjate tarvikuid või asendusi.
- ! Pärast lapse asetamist turvatooli tuleb turvavöö õigesti peale tõmmata. Vöörihma puhul tuleb veenduda, et see paikneks piisavalt madalal, tagamaks vaagnapiirkonna korralik fikseeritus.

- ! Pärast mis tahes õnnetust vahetage turvatool uue vastu välja. Õnnetused võivad turvatoolile tekitada märkamatuid kahjustusi.
- ! Ärge kunagi jätke turvatooli sõidukis kinnitamata. Kinnitamata turvatool võib järsu pöörde, ootamatu pidurdamise või kokkupõrke korral kohalt paiskuda ja autos viibijaid vigastada. Eemaldage tool või veenduge, et see oleks sõidukis turvaliselt kinnitatud.
- ! Ärge kunagi jätke pagasit ega muid esemeid sõidukisse lahtiselt – need võivad kokkupõrke korral autos viibijaid vigastada.
- ! Ärge kunagi kasutage turvatooli, mis on kahjustada saanud või millelt on mingi osa puudu. Ärge kasutage katkist, kulunud või kahjustatud turvavööd.
- ! Päikese käes võib turvatool väga kuumaks minna. Kuumenenud osadega kokkupuutumisel võib lapse nahk põletada saada. Enne lapse asetamist turvatooli katsuge kõigi metall- ja plastosade pinnad alati üle.
- ! Ärge kunagi kasutage n-ö teise ringi turvatooli, mille kasutusajalugu te ei tea.
- ! Ärge kasutage turvatooli ilma pehmete kateteta.
- ! Pehmed katted võib asendada ainult tootja soovitatud toodetega, sest õiged katted moodustavad turvasüsteemi toimimise lahutamatu osa.
- ! Ärge kasutage mis tahes teisi koormust kandvaid punkte peale nende, mida on kirjeldatud käesolevas juhendis ja mis on turvatoolil ära märgitud.

- ! Ärge asetage turvatooli nii, et laps peaks istuma seljaga sõidusuunas.
- ! Ärge kasutage turvatooli, kui see on kõrgelt kukkunud, tabanud maapinda suure hooga või saanud nähtavaid kahjustusi. Selliste tavapäratute asjaolude tagajärjel tekkinud kahjustuste korral me kahjustatud toodet uuega ei asenda. Äsjanimetatud ilmingute esinemisel tuleb osta uus turvasüsteem.

## Tegutsemine hädaolukorras

Hädaolukorra tekkides või õnnetusse sattudes on tähtis anda lapsele kohe esmaabi ja tagada vajalik ravi.

## Tooteteave

Enne toote kasutamist lugege läbi kõik selles kasutusjuhendis esitatud juhised. Turvatooli saab paigaldada kas pooluniversaalselt (kasutades Isosafe'i süsteemi ja täiskasvanutele mõeldud kolmepunktivööd, mis vastab UNECE eeskirja nr 16 või sellega võrdväärsete standardite nõuetele) või universaalselt (kasutades üksnes eespool nimetatud kolmepunktivööd). Kahtluse korral pidage nõu turvatooli tootja või edasimüüjaga.

Paigaldamine kolmepunktivöö abil

1. See turvatool on universaalne laste turvasüsteem. See vastab UNECE eeskirja nr 44 nõuetele, mida on täiendatud 04-seeria muudatustega, ning sobib üldiseks kasutamiseks sõidukites ja ühildub enamiku (kuid mitte kõigi) autoistmetega.
2. Hea sobivus on tõenäoline siis, kui sõiduki tootja on sõiduki käsiraamatus sedastanud, et sõiduk ühildub kõnealuses vanuserühmas lastele mõeldud universaalkategooria turvasüsteemiga.
3. See turvatool on kategoriseeritud universaalseks rangemate nõuete alusel kui need, mida kohaldati varasemate mudelite puhul, millel universaalkategooria märgist ei ole.

Paigaldamine Isosafe'i süsteemi ja kolmepunktivöö abil

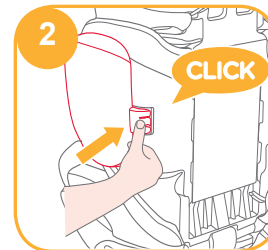
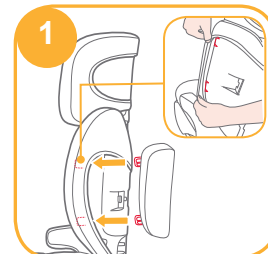
1. See turvatool on pooluniversaalne laste turvasüsteem. See vastab UNECE eeskirja nr 44 nõuetele, mida on täiendatud 04-seeria muudatustega, ning sobib üldiseks kasutamiseks sõidukites, mis on varustatud ISOFIX-i kinnitussüsteemiga.
2. Turvatool sobib sõidukitesse, mille istekohad on määratletud ISOFIX-i kohtadena (täpne teave on esitatud sõiduki käsiraamatus), olenevalt turvatooli ja kinnitussüsteemi kategooriast.
3. Kahtluse korral pidage nõu turvatooli või sõiduki tootjaga.

**Toode:** Turvatool  
**Sobib:** Lapsed kehakaaluga 9–36 kg (umbes 9-kuused kuni 12-aastased)  
**Kaalurühm** Kaalurühm 1/2/3

## Turvatooli kokkupanek

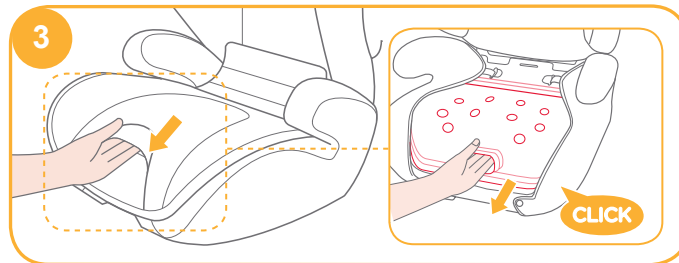
Vaadake jooniseid 1 - 2

Asetage külgmise kaitsekilbi kinnitusdetailid kohakuti alumises seljatoes paiknevate avadega ja seejärel vajutage kilp klõpsuga kinni. 1 2



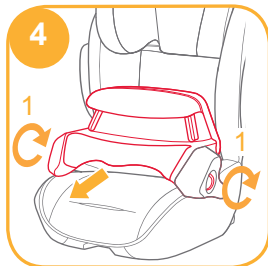
## Istme reguleerimine

Vaadake jooniseid 3



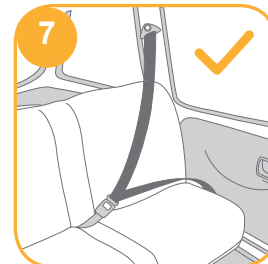
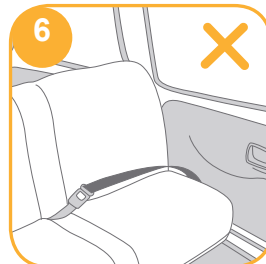
## Löögikaitsepadja reguleerimine

Vaadake jooniseid 4



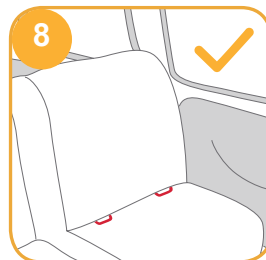
## Oluline paigaldusteave

Vaadake jooniseid 6 - 9



## Kõrguse reguleerimine – peatugi

Vaadake jooniseid 5



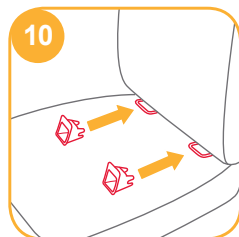
Kontrollige üle, millised istekohad on autos turvatooli kinnitamiseks sobilikud.

# Paigaldamine Isosafe'i süsteemi ja kolmepunktivöö või ainult kolmepunktivöö abil

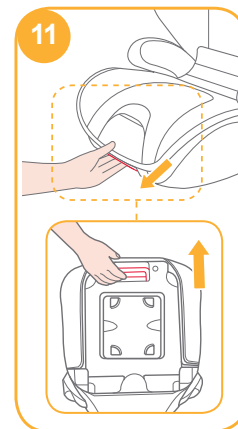
## Vaadake jooniseid 10 - 23

Kui sõiduk on varustatud ISOFIX-i süsteemiga, võivad alumised kinnituspunktid olla sõiduki istmevaos nähtavad. Vaadake kinnitusdetailide täpsed asukohad ja nende kasutusnõuded sõiduki käsiraamatust järele.

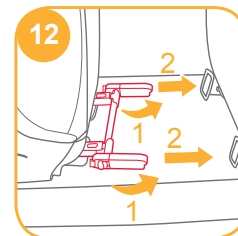
1. Kinnitage ISOFIX-i juhikud ISOFIX-i kinnituspunktidesse.  
10 ISOFIX-i juhikud kaitsevad sõiduki istme pinda rebenemise eest. Lisaks on nende abil hea Isosafe'i kinniteid õigesse kohta paigutada.



2. Isosafe'i kinniteid väljatõmbamiseks vajutage Isosafe'i reguleerimisnuppu. 11



- Pöörake Isosafe'i kinniteid 180 kraadi võrra, nii et need oleksid suunatud ISOFIX-i juhikute poole. 12





3. Joondage Isosafe'i kinnitid ISOFIX-i kinnituspunktidega ning seejärel lükake mõlemad kinnitid klõpsuga ISOFIX-i kinnituspunktidesse. **13**

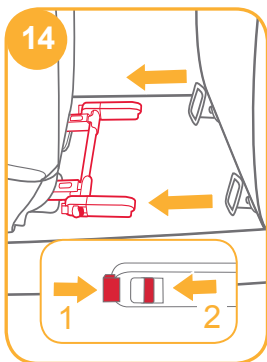
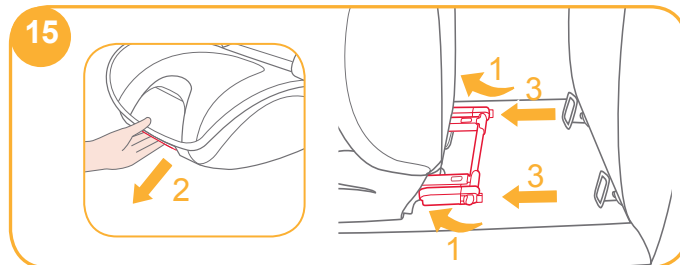
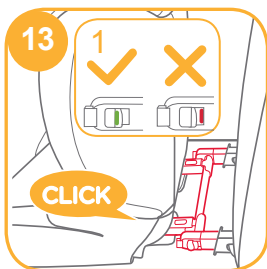
! Veenduge, et mõlemad Isosafe'i kinnitid oleksid korralikult ISOFIX-i kinnituspunktidesse lukustunud. Õige kinnituse korral peavad Isosafe'i mõlema kinniti lukustusnähidikud olema terves ulatuses rohelised. **13 -1**

! Veenduge, et turvatool oleks kindlalt paigaldatud, tõmmates mõlemat Isosafe'i kinnitit väljapoole.

4. Turvatooli eemaldamine

a. Vajutage kõigepealt Isosafe'i kinnititel olevat teist lukustusnuppu **14 -1** ja seejärel nuppu **14 -2**, enne kui sõiduki istmelt eemaldate.

b. Pöörake Isosafe'i kinniteid 180 kraadi võrra ning seejärel vajutage Isosafe'i reguleerimisnuppu, et kinnitid algsesse asendisse lükata. **15**



## Löögikaitsepadja kasutamine

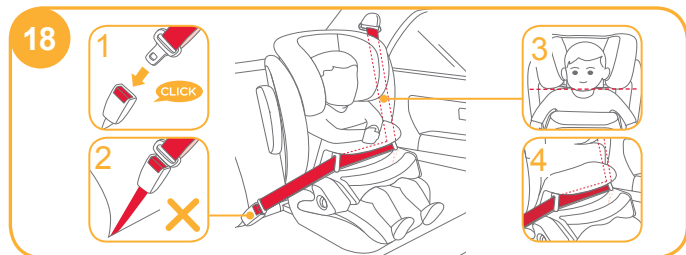
(Näoga sõidusuunas / lastele kehakaaluga 9–18 kg / 9-kuused kuni 4-aastased)

Vaadake jooniseid **18**

! Tõmmake sõiduki turvavöö välja, libistage see läbi turvavöö juhiku **18** ning seejärel kinnitage turvavööpistik. **18 -1**

! Kui sõiduki turvavööluuk (kinnituspesaga ots) on tooli turvaliseks kinnitamiseks liiga pikk, ei tohi turvatooli kasutada. **18 -2**

- ! Peatoe õige kõrguse tagamiseks peab peatoe alaosa olema kohakuti lapse õlgade ülaosaga, nagu on näidatud joonisel 18-3
- ! Veenduge, et nii võõrihm kui ka õlavöö oleksid alati tugevasti pingule tõmmatud.
- ! Kui löögikaitsepadjata ei kasutata, siis eemaldage see ja pange nõuetekohaselt hoiule.
- ! Turvavöö ei tohi olla keerduks.



## Ilma löögikaitsepadjata kasutamine (Näoga sõidusuunas / laste kehakaaluga 15–36 kg / 3–12-aastased)

Vaadake jooniseid 19 - 23

- ! Tõmmake sõiduki turvavöö välja, libistage see läbi turvavöö juhiku 19 ning seejärel kinnitage turvavööpistik. 19-3



- ! Võib kasutada ka ainult kolmepunktivööga. (Vaadake jooniseid 19 - 23)
- ! Asetage õlavöö läbi turvavöö juhiku, nagu on näidatud joonisel 19-1.
- ! Ärge asetage turvavööd käetugede peale. Vöö peab läbi minema käetugede alt. 19-2
- ! Kui sõiduki turvavööluuk (kinnituspesaga ots) on tooli turvaliseks kinnitamiseks liiga pikk, ei tohi turvatooli kasutada. 19-4
- ! Pärast lapse asetamist turvatooli tuleb turvavöö õigesti peale tõmmata. Võõrihma puhul tuleb veenduda, et see paikneks piisavalt madalal, tagamaks vaagnapiirkonna korralik fikseeritus. 19

! Peatoe õige kõrguse tagamiseks peab selle alaosa olema kohakuti lapse õlgade ülaosaga, nagu on näidatud joonisel 20. Õlavöö peab asetsema joonisel 21 näidatud punases alas.

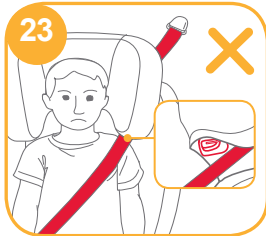
! Asetage turvatool näoga sõidusuunas ja sättige see korralikult vastu sõiduki istme seljatuge, mis on varustatud vöörihma ja õlavööga.

! Laske lapsel istuda turvatoolis nii, et tema selg toetuks vastu tooli seljatuge.

! Kinnitage turvavöö pistik ja tõmmake õlavööd ülespoole, et see pingule jääks. 22 (Vale asetus 23)

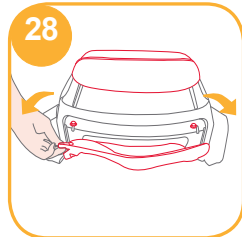
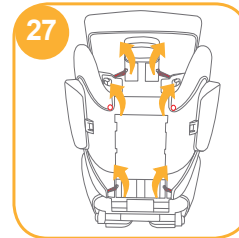
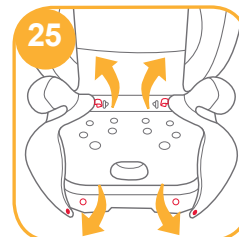
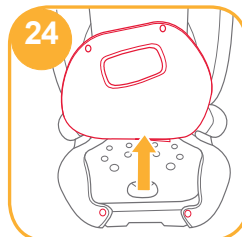
! Kui turvavöö läheb üle lapse kaela, pea või näo, siis reguleerige peatoe kõrgust.

! Turvavöö ei tohi olla keerdus.



## Pehmete katete eemaldamine

Vaadake jooniseid 24 - 28



! Pärast pehmete katete eemaldamist pange need lapsele kättesaamatusse kohta. 27

Istmekatete tagasipanekuks korrake samu toiminguid vastupidises järjekorras.

## Hooldus ja korrashoid

- ! Peske istmekatteid ja polstreid jahedas vees, mille temperatuur on madalam kui 30 °C.
- ! Ärge katteid triikige.
- ! Ärge kasutage katete puhastamiseks pleegitusvahendeid ega keemilist puhastust.
- ! Ärge kasutage turvatooli pesemiseks lahjendamata neutraalseid pesuaineid, bensiini ega muid orgaanilisi lahusteid. Need võivad turvatooli kahjustada.
- ! Ärge märgi istmekatteid ega polstreid tugevasti väänake. Selle tagajärjel võivad need kortsuda.
- ! Riputage istmekatted ja polstrid kuivama varjulisse kohta.
- ! Kui turvatooli pikka aega ei kasutata, eemaldage tool sõiduki istmelt. Hoidke turvatooli jahedas, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.



# FI Tervetuloa Joielle™

Onneksi olkoon, olet osa Joie-perhettä! Olemme innoissamme saadessamme olla osa matkaanne pienokaisen kanssa. Kun matkustatte Joie tra-ver™ shield -sarjan korkean selkänojan turvaistuimella, käytätte korkealaa-tuista, täysin sertifioitua ryhmän 1/2/3 turvaistuinta. Tämä tuote soveltuu käytettäväksi 9–36 kg painaville lapsille (noin 9 kuukautta – 12 vuotta). Lue tämä opas huolellisesti ja noudata jokaista vaihetta varmistaaksesi, että lapsesi saa mukavan kyydin ja parhaan mahdollisen suojan.

## Ole hyvä ja vahvista

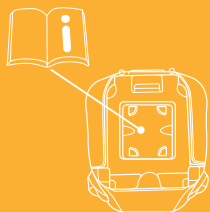
Tämä turvaistuin on hyväksytty UN/ECE-säännön nro 44 muutossarjan 04 mukaisesti. Tämän turvaistuimen asentamisessa voi käyttää aikuisten kelautuvaa kolmipistevyötä, joka on hyväksytty UN/ECE-säännön nro 16 tai muiden vastaavien standardien mukaisesti.

## Turvaistuin

**I TÄRKEÄÄ: SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN. LUE HUOLELLISESTI.**

Säilytä käyttöopasta turvaistuimen alaosassa sijaitsevassa säilytyslokero-ssa kuten oikealla olevassa kuvassa.

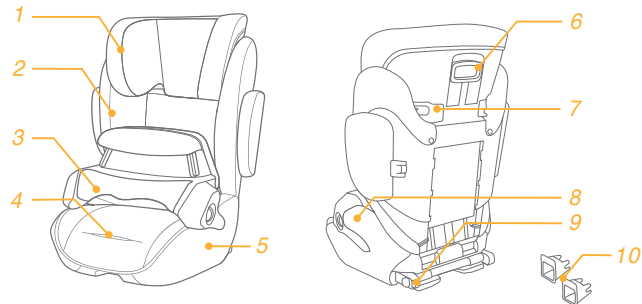
Takuutiedoista saat lisätietoa sivuiltamme [joiebaby.com](http://joiebaby.com)



## Osaluettelo

Varmista, että kaikki osat löytyvät pakkauksesta ennen kokoamista. Jos jokin osa puuttuu, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Kokoamiseen ei vaadita työkaluja.

- |                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Päätuki                     | 7. Olkavyön ohjain  |
| 2. Alaselän tuki               | 8. Käsinoja         |
| 3. Pehmustetyyny               | 9. Isosafe-liitin   |
| 4. Istuinsyvyyden säätöpainike | 10. ISOFIX-ohjaimet |
| 5. Alusta                      |                     |
| 6. Päätuen säätövipu           |                     |



# VAROITUS

- ! Varmista, että asemoit ja asennat turvaistuimen siten, ettei se voi jäädä jumiin liikutettavan istuimen tai ajoneuvon oven vuoksi.
- ! Tämä turvaistuin on suunniteltu VAIN lapsille, jotka painavat 9–36 kg (noin 9 kuukautta – 12 vuotta tai nuoremmat).
- ! Kaikki ajoneuvon istuimen hihnat on kiristettävä. Niitä ei saa kiertää.
- ! Tämän turvaistuimen vääränlainen käyttö lisää vakavan vamman tai kuoleman riskiä jyrkissä käännöksissä, äkillisissä pysähdyksissä tai kolareissa.
- ! ÄLÄ käytä toisen valmistajan pehmeitä osia tämän turvaistuimen kanssa. Kysy jälleenmyyjältäsi vain Joie-vaihto-osia.
- ! ÄLÄ käytä missään kokoonpanossa, jota ei ole esitetty ohjeissa.
- ! ÄLÄ KOSKAAN jätä lastasi vartioimatta.
- ! ÄLÄ KOSKAAN anna tätä turvaistuinta kellekään ilman tätä opasta.
- ! ÄLÄ muokkaa turvaistuintasi tai käytä muiden valmistajien tarjoamia lisävarusteita tai osia.
- ! Kun lapsesi on asetettu tähän turvaistuimeen, turvavyötä on käytettävä oikein ja varmistettava, että lantiohihna kulkee riittävän alhaalla tarjoten lantiolle riittävän tuen.

- ! Vaihda turvaistuin kaikenlaisten onnettomuuksien jälkeen. Onnettomuus voi vaurioittaa turvaistuinta tavalla, jota ei voi paljaalla silmällä havaita.
- ! ÄLÄ KOSKAAN jätä turvaistuinta kiinnittämättömänä autoosi. Kiinnittämätön turvaistuin voi heittelehtiä ja vahingoittaa ajoneuvon kyydissä olevia jyrkässä käännöksessä, äkillisessä pysähdyksessä tai kolareissa. Irrota se tai varmista, että se on kiinnitetty kunnolla vöillä ajoneuvoon.
- ! ÄLÄ KOSKAAN jätä matkatavaroita tai muita esineitä kiinnittämättömänä ajoneuvoon, sillä ne voivat aiheuttaa vammoja törmäystilanteessa.
- ! ÄLÄ KOSKAAN käytä turvaistuinta, jos sen osia on vahingoittunut tai kadonnut. ÄLÄ käytä katkennutta, rispaantunutta tai vahingoittunutta ajoneuvon turvavyötä.
- ! Turvaistuin voi tulla hyvin kuumaksi, jos se jätetään aurinkoon. Kosketus näiden osien kanssa voi polttaa lapsesi ihoa. Kosketa aina metalli- tai muoviosien pintaa ennen kuin asetat lapsesi turvaistuimeen.
- ! ÄLÄ KOSKAAN käytä käytettynä hankittua turvaistuinta tai turvaistuinta, jonka käyttöhistoriaa et tiedä.
- ! ÄLÄ käytä tätä turvaistuinta ilman pehmeitä osia.
- ! Pehmeitä osia ei saa vaihtaa muihin kuin valmistajan suosittelemiin osiin, sillä ne ovat oleellinen osa turvaistuimen toimintaa.
- ! ÄLÄ käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä tukipisteitä.

- ! ÄLÄ aseta turvaistuinta selkää ajoneuvon menosuuntaan.
- ! Älä käytä tätä turvaistuinta, jos lastenistuin on pudonnut merkittävältä korkeudelta, osunut maahan huomattavalla nopeudella tai jos siinä on näkyviä vaurioita. Emme ole korvausvastuussa, jos lastenistuin on vaurioitunut näissä epänormaaleissa olosuhteissa. Lastenistuin on uusittava, kun mikä tahansa edellä mainituista asioista tapahtuu.

## Hätätilanteet

Hätätilanteissa tai onnettomuuksissa tärkeintä on, että lapsesi saa välittömästi ensiapua ja hoitoa.

## Tuotetiedot

Lue kaikki tämän käyttöoppaan ohjeet ennen tämän tuotteen käyttämistä. Tämä turvaistuin voidaan asentaa puoliyleisellä tavalla käyttäen Isosafe-järjestelmää ja aikuisten kelautuvaa, UN/ECE-säännön nro 16 tai vastaavien standardien mukaisesti hyväksyttyä kolmipistevyötä tai yleisellä tavalla käyttäen ainoastaan edellä mainitun kaltaista kolmipistevyötä. Jos olet epävarma, niin ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Asennus kolmipistevyön kanssa

1. Tämä turvaistuin on "yleismallinen" lastenistuin. Se on hyväksytty UN/ECE-säännön nro 44 muutossarjan 04 mukaisesti käytettäväksi ajoneuvoissa, ja se sopii useimpiin, mutta ei kaikkiin, autonistuiimiin.
2. Yhteensopivuus on todennäköistä, jos ajoneuvon valmistaja on ilmoittanut ajoneuvon käsikirjassa, että ajoneuvossa voi käyttää "yleisiä" lasten turvajärjestelmiä tälle ikäryhmälle.
3. Tämä turvaistuin on luokiteltu "yleiseksi" tiukempien ehtojen mukaisesti kuin ne, joita sovellettiin aiempien mallien kohdalla, jotka eivät sisällä tätä ilmoitusta.

Asennettavaksi Isosafe-järjestelmän ja kolmpistevyön kanssa

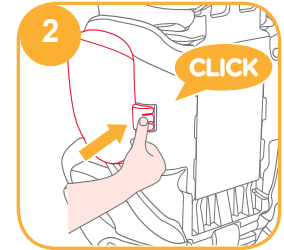
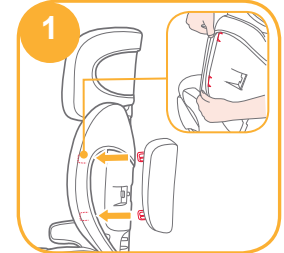
1. Tämä turvaistuin on “puoliyleinen” lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty UN/ECE-säännön nro 44 muutossarjan 04 mukaisesti käytettäväksi yleisesti ajoneuvoissa, joihin on asennettu ISOFIX-järjestelmät.
2. Laite sopii ajoneuvoihin, joissa on ISOFIX-paikaksi hyväksytty istumapaikka (kuten ajoneuvon käsikirjassa on esitetty) turvaistuimen luokituksesta ja kiinnitystavasta riippuen.
3. Jos epäroit, ota yhteyttä turvaistuimen tai ajoneuvon valmistajaan.

<b>Tuote</b>	Turvaistuin
<b>Sopii</b>	9–36 kg painaville lapsille (noin 9 kuukautta – 12 vuotta)
<b>Painoryhmä</b>	Ryhmä 1/2/3

## Turvaistuimen kokoaminen

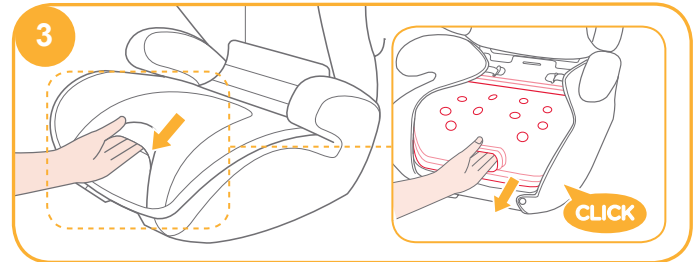
Katso kuvat 1 - 2

Kohdista sivutörmäyssuoja alaselän tuen muovikiinnikkeiden aukkoon ja lukitse. 1 2



## Istuimen säätö

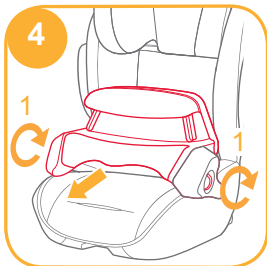
Katso kuvat 3





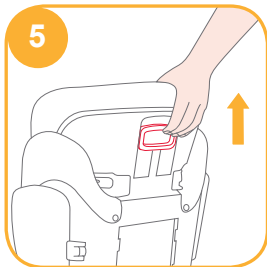
## Pehmustetyynyn säätö

Katso kuvat 4



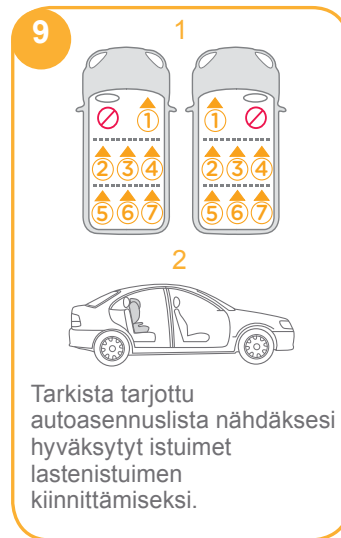
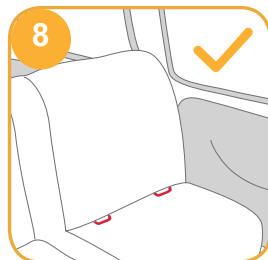
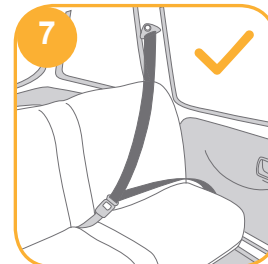
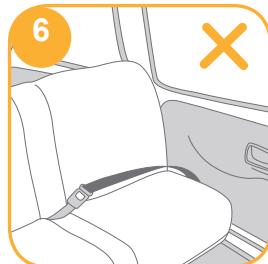
## Päätuen korkeudensäätö

Katso kuvat 5



## Huomioita asennuksesta

Katso kuvat 6 - 9



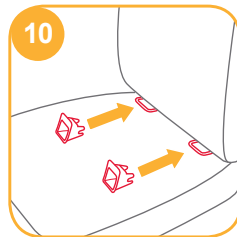
# Asennus käyttäen Isosafe-järjestelmää ja kolmipistevyötä tai ainoastaan kolmipistevyötä

## Katso kuvat 10 - 23

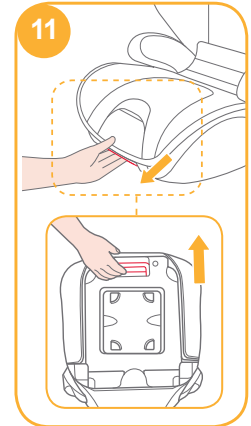
Jos ajoneuvossa on ISOFIX-liitäntä, saattavat ajoneuvon alemmat kiinnityskohtat olla näkyvillä ajoneuvon istuinten taitoskohdissa. Katso ajoneuvosi omistajan käsikirjasta tarkat sijainnit, kiinnityskohtien tunnistusohjeet ja käyttövaatimukset.

1. Sovita ISOFIX-ohjaimet ISOFIX-kiinnityskohtiin. 10

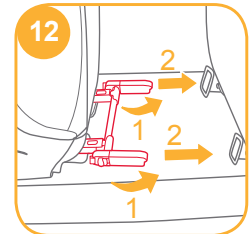
ISOFIX-ohjaimet suojaavat ajoneuvon istuimen verhoilua repeytymiseltä. Ne myös ohjaavat Isosafe-liittimet paikalleen.



2. Paina Isosafe-säätöpainiketta vetääksesi esiin Isosafe-liittimet. 11



Pyöritä liittimiä 180 astetta, kunnes ne osoittavat ISOFIX-ohjainten suuntaan. 12



3. Kohdista Isosafe-liittimet ISOFIX-kiinnityskohtien kanssa ja paina sitten molemmat Isosafe-liittimet paikoilleen ISOFIX-kiinnityskohtiin. **13**

! Varmista, että molemmat Isosafe-liittimet ovat tiukasti kiinni ISOFIX-kiinnityskohtissaan.

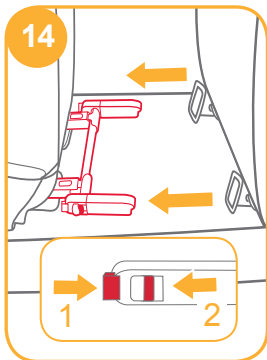
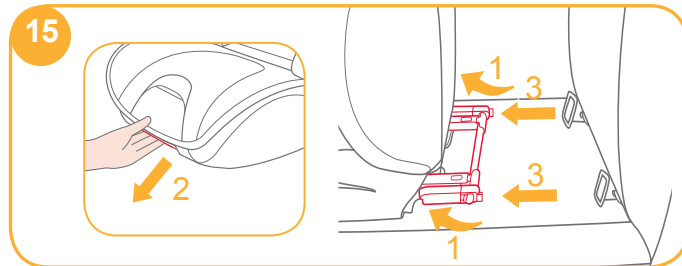
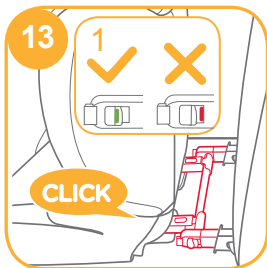
Kummankin Isosafe-liittimen ilmaisimen värin pitäisi olla täysin vihreä. **13** -1

! Varmista kummastakin Isosafe-liittimestä vetämällä, että turvaistuin on tiukasti kiinni.

4. Irrottaaksesi turvaistuimen

a. Paina toista lukituspainiketta **14** -1 ensin ja sitten painiketta **14** -2 Isosafe-liittimissä, ennen kuin irrotat turvaistuimen ajoneuvon istuimesta.

b. Käännä Isosafe-liittimiä 180 astetta ja paina sitten Isosafe-säätöpainiketta taittaaksesi Isosafe-liittimet kasaan. **15**



## Pehmustetyynyn käyttö

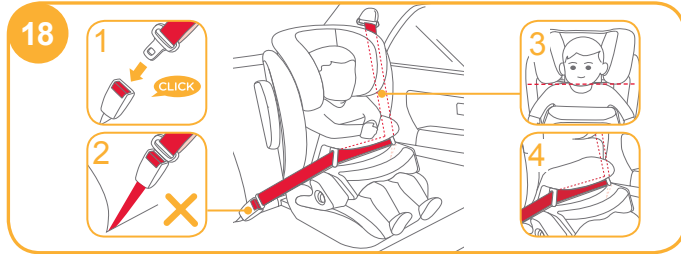
(Kasvot menosuuntaan -tila / 9–18 kg painavalle / 9-kuukautiselle – 4-vuotiaalle lapselle)

Katso kuvat **18**

! Vedä ajoneuvon turvavyötä ja pujota se vyöreitin läpi **18** ja kiinnitä se solkeen. **18** -1

! Turvaistuinta ei voi käyttää, jos ajoneuvon turvavyön solki (soljen naaraspää) on niin pitkä, että turvaistuinta ei voi kiinnittää kunnolla. **18** -2

- ! Jotta päätuki olisi sopivalla korkeudella, päätuen alaosa on oltava lapsen hartioiden korkeudella, kuten kuvassa. 18 -3
- ! Varmista, että sekä lantio- että olkavyö ovat aina tiukasti kiinnitetty.
- ! Kun pehmustetyynyä ei käytetä, irrota se ja säilytä asianmukaisesti.
- ! Vyössä ei saa olla kierteitä.

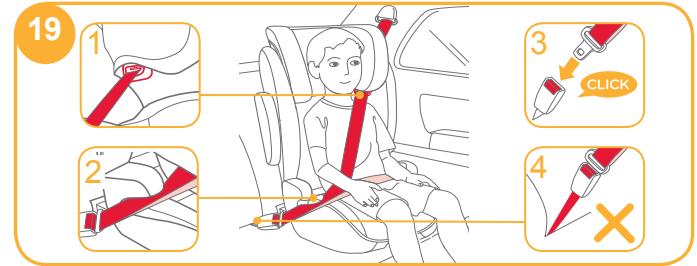


## Käyttö ilman pehmustetyynyä

(Kasvot menosuuntaan -tila / 15–36 kg painavalle / 3-kuukautiselle – 12-vuotiaalle lapselle)

Katso kuvat 19 - 23

- ! Vedä ajoneuvon turvavyötä ja pujota se vyöreitin läpi 19 ja kiinnitä se solkeen. 19 -3



- ! Voidaan asentaa myös käyttäen vain kolmipistevyötä. (Katso kuvat 19 - 23)
- ! Aseta olkavyö olkavyöohjainten läpi, kuten kuvassa 19 -1.
- ! ÄLÄ sijoita turvavyötä käsinojien ylle. Sen on kuljettava käsinojien alta. 19 -2
- ! Turvaistuinta ei voi käyttää, jos ajoneuvon turvavyön solki (soljen naaraspää) on niin pitkä, että turvaistuinta ei voi kiinnittää kunnolla. 19 -4
- ! Kun lapsesi on asetettu tähän turvaistuimeen, turvavyötä on käytettävä oikein ja varmistettava, että lantiohihna kulkee riittävän alhaalla tarjoten lantiolle riittävän tuen. 19

! Jotta päätuki olisi sopivalla korkeudella, päätuen alaosan on oltava lapsen hartioiden korkeudella, kuten kuvassa 20 ja olkavyön on oltava punaisella alueella, kuten kuvassa 21.

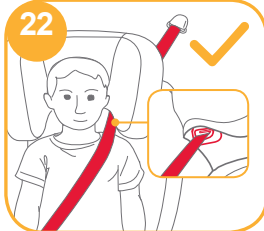
! Aseta turvaistuimien tiukasti kasvat menosuuntaan olevan ajoneuvon istuimen selkäosaa vasten. Istuimessa on oltava lantio-/olkavyö.

! Aseta lapsesi istumaan turvaistuimeen selkä turvaistuimen selkänojaa vasten.

! Kiinnitä solki ja vedä olkavyötä ylöspäin kiristääkseen. 22 (Väärä asennus. 23)

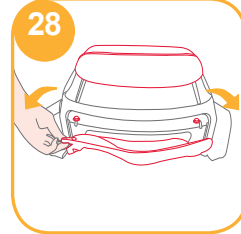
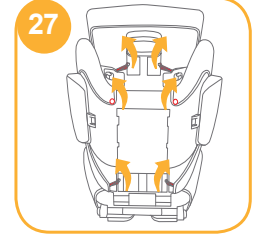
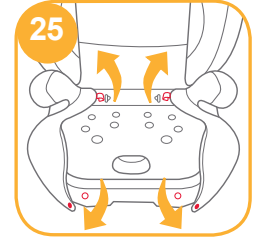
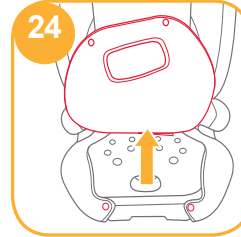
! Jos vyö lepää lapsen kaulan, pään tai kasvojen kohdalla, säädä päätuen korkeutta.

! Vyössä ei saa olla kierteitä.



## Pehmeiden osien irrotus

Katso kuvat 24 - 28



! Kun olet poistanut tuen kiilan, säilytä sitä sellaisessa paikassa, johon lapsi ei pääse käsiksi. 27

Kiinnittääkseen istuinpehmusteen uudelleen toista vain yllä olevat vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

## Hoito ja huolto

- ! Pese pehmeät osat ja sisäpehmusteet alle 30 °C vedessä.
- ! Älä silitä pehmeitä osia.
- ! Älä valkaise tai käytä pehmeitä osia kemiallisessa pesussa.
- ! Älä käytä laimentamatonta neutraalia pesuainetta, bensiiniä tai muuta orgaanista liuotinta turvaistuimen pesuun. Se voi vahingoittaa turvaistuinta.
- ! Älä väännä pehmeitä osia tai sisäpehmusteita kuiviksi. Se voi rypistää pehmeitä osia ja sisäpehmusteita.
- ! Ripusta pehmeät osat ja sisäpehmusteet kuivumaan varjoon.
- ! Poista turvaistuin ajoneuvosta, mikäli sitä ei käytetä pitkään aikaan. Aseta turvaistuin viileään, kuivaan paikkaan, jossa lapsesi ei pääse siihen käsiksi.



# LT Sveiki atvykę į Joie™

Sveikiname tapus „Joie“ šeimos dalimi! Mes labai džiaugiamės galėdami būti jūsų ir jūsų mažylio kelionės dalimi. Keliaudami su „Joie“ traver™ shield serijos automobilineis kėdutėmis su paaukštinta nugarėle, naudodate aukštos kokybės 1/2/3 saugos grupių sertifikuotą paaukštintą automobilio kėdutę. Ši prekė yra tinkama naudoti vaikams, sveriantiems 9–36 kg (maždaug nuo 9 mėnesių iki 12 metų). Prašome atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą ir vadovautis kiekvienu žingsniu, kad užtikrintumėte patogią kelionę bei savo vaiko saugumą.

## Prašome patvirtinti

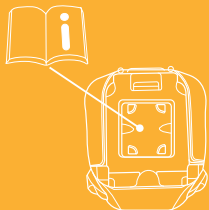
Ši paaukštinta vaikų kėdutė atitinka JT EEK reglamento 44, 04 pataisas. Šią paaukštintą vaikų kėdutę galima įrengti naudojant 3 taškų suaugusiųjų saugos diržą su diržo įtraukimo įtaisais, patvirtintą pagal JT EEK reglamentą Nr. 16 arba kitus lygiaverčius standartus.

## Paaukštinta automobilinė kėdutė

**! SVARBU: IŠSAUGOKITE VADOVĄ VĖLESNIAM SKAITYMU. PRAŠOME ATIDŽIAI PERSKAITYTI.**

Naudotojo vadovą laikykite kėdutės paaukštinimo apačioje esančiame daikto laikymo skyriuje, kaip parodyta paveikslėlyje dešinėje.

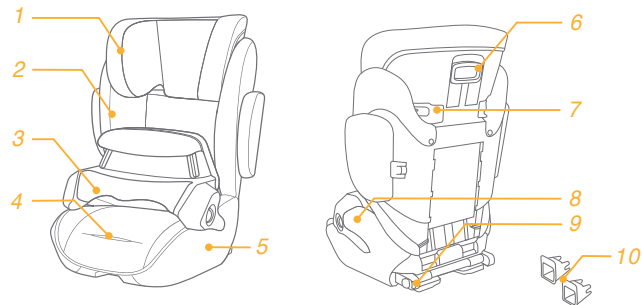
Dėl informacijos apie garantiją, prašome apsilankyti mūsų tinklalapyje [joi-ebaby.com](http://joi-ebaby.com)



## Dalių sąrašas

Prieš surinkdami vežimėlį, įsitikinkite, kad yra visos dalys. Jei trūksta kokios nors dalies, susisiekite su vietiniu tiekėju. Vežimėlio montavimui įrankiai nereikalingi.

1. Galvos atrama
2. Žemutinė nugaros atrama
3. Paminkštinimas
4. Sėdynės gylio reguliavimo mygtukas
5. Pagrindas
6. Galvos atramos reguliavimo svirtis
7. Peties diržo fiksatorius
8. Porankis
9. „Isosafe“ jungtis
10. „ISOFIX“ fiksatoriai



## ĮSPĖJIMAS

- ! Atidžiai pritvirtinkite paaukštintą automobilio kėdutę, kad ji neužstrigtų už kilnojamosios sėdynės arba transporto priemonės duryse.
- ! Ši paaukštinta automobilio kėdutė yra tinkama naudoti TIK vaikams, sveriantiems 9–36 kg (maždaug nuo 9 mėnesių iki 12 metų).
- ! Prie kėdutės vaiką prisegantys diržai turi būti tvirtai įtempti ir nesusisukę.
- ! Netinkamas paaukštintos automobilio kėdutės naudojimas padidina rimtų sužalojimų arba mirties riziką staigių posūkių, staigaus sustojimo arba avarijos metu.
- ! NENAUDOKITE kito gamintojo kėdutės paminkštinimų su šia paaukštinta automobilio kėdute. Dėl „Joie“ atsarginių dalių kreipkitės į savo tiekėją.
- ! NENAUDOKITE paaukštintos automobilio kėdutės kitaip nei nurodyta naudotojo vadove.
- ! NIEKADA nepalikite savo vaiko be priežiūros.
- ! NIEKADA neduokite šios paaukštintos automobilio kėdutės kitiems be naudotojo vadovo.
- ! NENAUDOKITE kėdutei papildomų priedų ar dalių iš kitų gamintojų.
- ! Įsodinus vaiką į paaukštintą automobilinę kėdutę, saugos diržai turi būti naudojami tinkamai, įsitikinkite, kad juosmens diržai tvirtai laiko vaiko dubenį.

- ! Po bet kokio nelaimingo įvykio paaukštintą automobilinę kėdutę pakeiskite. Nelaimingo įvykio metu paaukštinta automobilinė kėdutė gali būti nepastebimai sugadinta.
- ! NIEKADA automobilyje nepalikite nepritvirtintos paaukštintos automobilinės kėdutės. Nepritvirtinta paaukštinta automobilinė kėdutė gali sužeisti aplink esančius keleivius staigių posūkių, staigaus sustojimo arba avarijos metu. Išmontuokite ją arba įsitikinkite, kad paaukštinta automobilinė kėdutė transporto priemonėje yra saugiai pritvirtinta.
- ! NIEKADA nepalikite transporto priemonėje nepritvirtintų daiktų, galinčių sukelti sužalojimų avarijos metu.
- ! NIEKADA nenaudokite paaukštintos automobilinės kėdutės jei jos dalys apgadintos arba jai trūksta dalių. NENAUDOKITE įtrūkusių, susidėvėjusių ar apgadintų transporto priemonės saugos diržų.
- ! Paaukštinta automobilinė kėdutė gali įkaisti jeigu per ilgai laikysite saulėje. Jūsų vaiko oda, prisilietus prie karštų kėdutės dalių, gali nudegti. Prieš sodindami vaiką į paaukštintą automobilinę kėdutę, patikrinkite kėdutės metalinių ir plastikinių dalių paviršių.
- ! NIEKADA nenaudokite dėvėtos arba nežinomos eksploatacijos istorijos paaukštintos automobilinės kėdutės.
- ! NENAUDOKITE automobilinės paaukštintos kėdutės be paminkštinimo.



- ! Kėdutėje naudokite tik gamintojo rekomenduojamą paminkštinimą, nes paminkštinimas yra kartinė paaukštintos kėdutės eksploatacinių savybių dalis.
- ! NENAUDOKITE kitokių kėdutės tvirtinimo būdų nei nurodyta instrukcijose ar pažymėta ant paaukštintos kėdutės.
- ! NESTATYKITE paaukštintos automobilinės kėdutės atsuktos į transporto priemonės galą.
- ! Nenaudokite paaukštintos kėdutės jei ji nukrito iš didelio aukščio, dideliu greičiu į ką nors trenkėsi, ar turi žymių pažeidimų. Mes nekeičiame kėdutės jei ji buvo sugadinta ar pažeista tokiais nenumatytais atvejais. Atsitikus vienam iš ankščiau minėtų atvejų, pirkėjui teks įsigyti naują kėdutę.

## Nenumatyti atvejai

Nelaimingo įvykio ar avarijos atveju svarbiausia, kad jūsų vaikui būtų iš karto suteikta pirmoji pagalba ir gydymas.

## Prekės informacija

Prieš naudodami prekę, perskaitykite visas šiame vadove esančias instrukcijas. Ši paaukštinta automobilinė kėdutė gali būti įrengta pusiau universaliu būdu naudojant „Isosafe“ saugos diržus ir 3 taškų suaugusiųjų saugos diržą su diržo įtraukimo įtaisu, patvirtintą pagal JT EEK reglamentą Nr. 16 arba kitus lygiaverčius standartus arba įrengta universaliu būdu naudojant 3 taškų suaugusiųjų saugos diržą su diržo įtraukimo įtaisu. Jei abejojate dėl paaukštintos automobilinės kėdutės tinkamumo savo automobiliui, susisiekite su kėdutės gamintoju ar tiekėju.

Įrengimas naudojant 3 taškų suaugusiųjų saugos diržą su diržo įtraukimo įtaisu

1. Ši paaukštinta kėdutė – universali automobilinė kėdutė. Ji atitinka JT EEK reglamento 44, 04 pataisas, nustatančias bendrąsias vaikų vežimo automobiliuose taisykles, ir tinka daugumai, bet ne visoms automobilių sėdynėms.
2. Tinkamas kėdutės įrengimas tikėtinas, jei automobilio gamintojas automobilio naudojimo vadove nurodo suderinamumą su universaliomis automobilinėmis kėdutėmis šiai amžiaus grupei.
3. Ši paaukštinta automobilinė kėdutė klasifikuojama kaip universali žymiai griežtesnėmis sąlygomis nei ankščiau gamintos tokios klasifikacijos kėdutės.

Įrengimas naudojant „Isosafe“ saugos diržų ir 3 taškų suaugusiųjų saugos diržą su diržo įtraukimo įtaisu

1. Ši paaugštinta kėdutė – pusiau universali automobilinė kėdutė. Ji atitinka JT EEK reglamento 44, 04 pataisas, nustatančias bendrąsias vaikų vežimo automobiliuose su „ISOFIX“ sistema taisykles.
2. Kėdutė tinka „ISOFIX“ sistemoms pritaikytiems automobiliams (kaip nurodyta automobilio naudotojo vadove), priklausomai nuo paaugštinios kėdutės ir jungčių klasifikacijos.
3. Jei abejojate dėl paaugštinios automobilinės kėdutės tinkamumo savo automobiliui, susisieki su kėdutės ar transporto priemonės gamintoju.

**Prekė**

Paaugštinta automobilinė kėdutė

**Tinka**

Vaiko svoris 9–36 kg (maždaug nuo 9 mėnesių iki 12 metų)

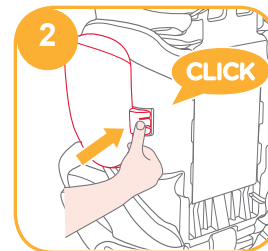
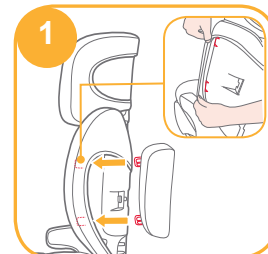
**Svorio grupė**

Grupė 1/2/3

## Paaugštinios automobilinės kėdutės surinkimas

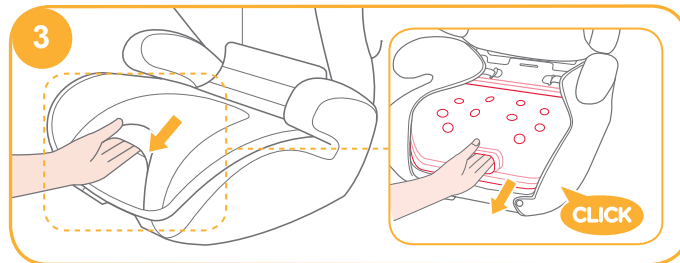
Žiūrėti paveikslėlius 1 - 2

Sulyginkite šoninę smūgių apsaugą su apatinės nugaros dalies atramos jungtimi ir užfiksuokite. 1 2



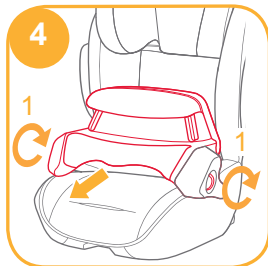
## Sėdynės reguliavimas

Žiūrėti paveikslėlius 3



## Paminkštiniimo reguliavimas

Žiūrėti paveikslėlius 4



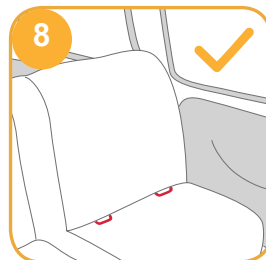
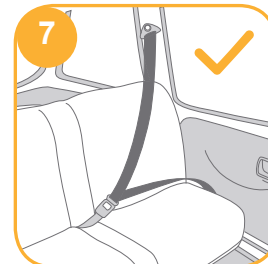
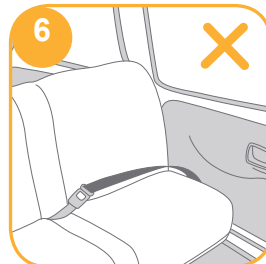
## Galvos atramos aukščio eguliavimas

Žiūrėti paveikslėlius 5



## Informacija prieš įrengimą

Žiūrėti paveikslėlius 6 - 9

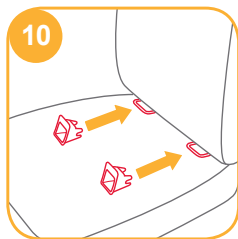


## „Isosafe“ saugos diržų ir 3 taškų suaugusiųjų saugos diržo su diržo įtraukimo įtaisu įrengimas arba tik 3 taškų suaugusiųjų saugos diržo su diržo įtraukimo įtaisu įrengimas

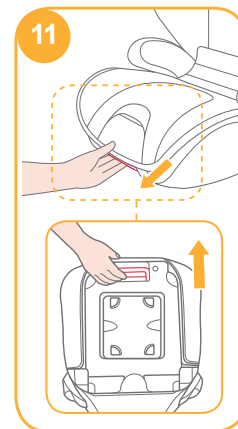
### Žiūrėti paveikslėlius 10 - 23

Jei transporto priemonėje įrengta „ISOFIX“ sistema, tarpuose tarp sėdynių turėtų matytis „ISOFIX“ tvirtinimo jungtys. Informacijos apie tikslias „ISOFIX“ jungčių vietas, tipus bei reikalavimus, rasite savo automobilio naudotojo vadove.

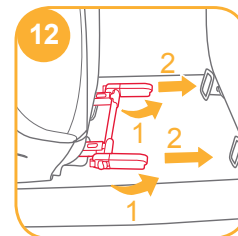
1. Uždėkite „ISOFIX“ fiksatorius ant „ISOFIX“ lankų. 10  
„ISOFIX“ fiksatoriai padeda apsaugoti sėdynės paviršių nuo suplėšymo. Taip pat jie padės lengviau prijungti „Isosafe“ jungtis.



2. Norėdami išimti „Isosafe“ jungtis, paspauskite „Isosafe“ reguliavimo mygtuką. 11



- Pasukite „Isosafe“ jungtis 180 laipsnių kampu ir sulygininkite su „ISOFIX“ fiksatoriais. 12



3. Nutaikykite „Isosafe“ jungtis į „ISOFIX“ fiksatorius ir spustelėdami abi „Isosafe“ jungtis prijunkite prie tvirtinimo lankų. **13**

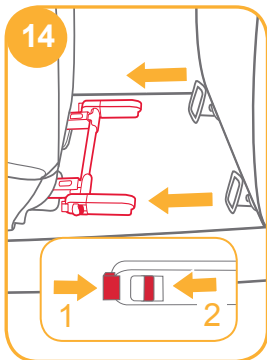
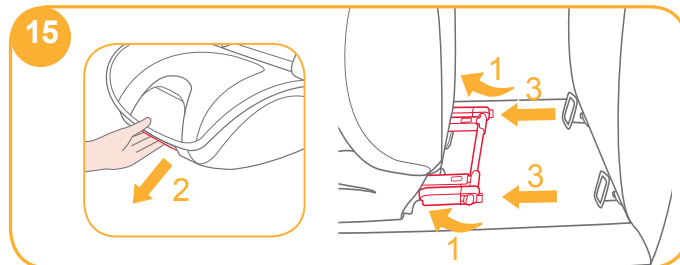
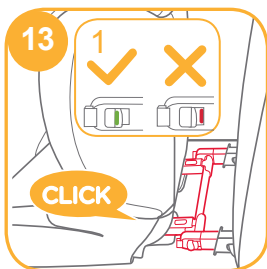
! Patikrinkite ar abi „Isosafe“ jungtys tvirtai prijungtos prie tvirtinimo lankų. Indikatoriai, esantys ant abiejų „Isosafe“ jungčių, turėtų rodyti žalią spalvą. **13 -1**

! Patikrinkite ar paaugštinta kėdutė tvirtai įrengta patempdami už abiejų „Isosafe“ jungčių.

4. Norėdami nuimti paaugštiną kėdutę:

a. Paspauskite antrinio užrakto mygtuką **14 -1**, ir nuspaudę „Isosafe“ nuėmimo mygtuką, esantį ant „Isosafe“ jungčių **14 -2**, nuimkite paaugštiną kėdutę nuo automobilio sėdynės.

b. Norėdami suskleisti „Isosafe“ jungtis, pasukite „Isosafe“ jungtis 180 laipsnių kampu ir nuspauskite „Isosafe“ reguliavimo mygtuką. **15**



## Paminkštinimo naudojimas

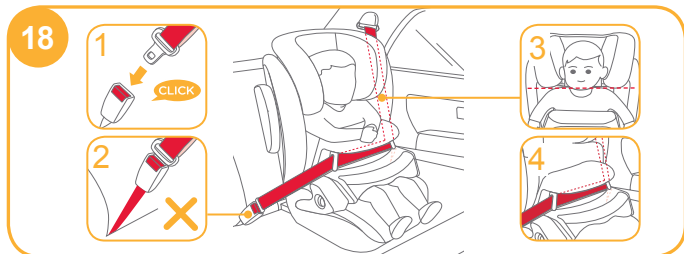
(Priekinis režimas / 9–18 kg vaikams / 9 mėnesių – 4 metų amžiaus)

Žiūrėti paveikslėlius **18**

! Patraukite transporto priemonės saugos diržą, prakiškite per diržo **18** kelią ir užveržkite. **18 -1**

! Paaugštiną kėdutę negalima naudoti, jei automobilio saugos diržo sagtis yra per ilga, kad užtikrintų tinkamą paaugštiną kėdutę įtvirtinimą. **18 -2**

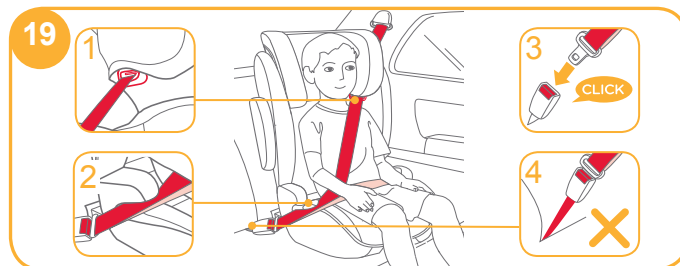
- ! Norint užtikrinti tinkamą galvos atramos aukštį, apatinė galvos atramos dalis TURI būti vienodame aukštyje su vaiko pečių viršutine dalimi, kaip parodyta 18 -3
- ! Įsitinkinkite ar abu juosmens diržai ir pečių diržas tinkamai užsegti.
- ! Jei nenaudojate paminkštinimo, prašome jį išimti ir tinkamai saugoti.
- ! Diržas neturi būti susuktas.



## Naudojimas be paminkštinimo (priekinis režimas / 15–36 kg vaikams / 3–12 metų amžiaus)

Žiūrėti paveikslėlius 19 - 23

- ! Patraukite transporto priemonės saugos diržą, prakiškite per diržo 19 kelią ir užveržkite. 19 -3



- ! Gali būti įrengiamas su 3 taškų suaugusiųjų saugos diržu, turinčiu diržo įtraukimo įtaisą. (Žiūrėti paveikslėlius 19 - 23)
- ! Pečių diržą įkiškite į pečių diržo fikساتorius, kaip pavaizduota 19 -1
- ! NEDĖKITE transporto priemonės diržo virš porankių. Diržas turi būti žemiau porankių. 19 -2
- ! Paaukštintos kėdutės negalima naudoti, jei automobilio saugos diržo sagtis yra per ilga, kad užtikrintų tinkamą paaukštintos kėdutės įtvirtinimą. 19 -4
- ! Įsodinus vaiką į paaukštintą automobilinę kėdutę, saugos diržai turi būti naudojami tinkamai, įsitinkinkite, kad juosmens diržai tvirtai laiko vaiko dubenį. 19

! Norint užtikrinti tinkamą galvos atramos aukštį, apatinę galvos atramos dalis TURI būti vienodame aukštyje su vaiko pečių viršutine dalimi, kaip parodyta 20, o pečių diržas turi būti raudonoje zonoje, kaip parodyta 21.

! Paaukštiną automobilinę kėdutę su juosmens / pečių diržu statykite gale už priekinės transporto priemonės sėdynės.

! Pilnai atremkite savo vaiko nugarą į paaukštintos sėdynės nugarėlę.

! Užsekite saugos diržus ir patraukite už pečių diržo į viršų, kad pritvirtintumėte. 22 (Blogas montavimas. 23)

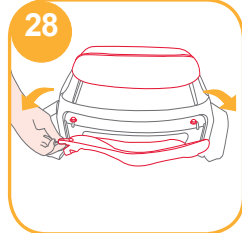
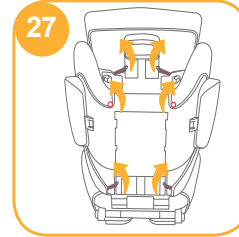
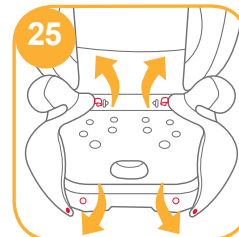
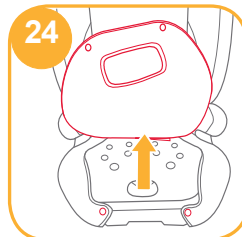
! Jeigu diržas siekia vaiko kaklą, galvą ar veidą, pakoreguokite galvos atramos aukštį.

! Diržas neturi būti susuktas.



## Paminkštino išėmimas

Žiūrėti paveikslėlius 24 - 28



! Nuėmę paminkštino kūdikiams pleišta, jį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. 27

Norėdami iš naujo paminkštinti kėdutę, atlikite prieš tai nurodytus žingsnius atgaline seka.

## Priežiūra ir naudojimas

- ! Paminkštinimą ir vidinį pamušalą skalbkite iki 30°C laipsnių temperatūros vandenyje.
- ! Paminkštinimo nelyginkite.
- ! Paminkštinimo valymui nenaudokite baliklio ar sauso valymo.
- ! Paaukštintos kėdutės valymui nenaudokite neskiesto skalbiklio, benzininių ar kitokių organinių tirpiklių. Tai paaukštintą kėdutę gali apgadinti.
- ! Kėdutės paminkštinimo ir vidinio pamušalo negręžkite rankomis. Taip gali atsirasti raukšlės ant paminkštinimo ir vidinio pamušalo.
- ! Kėdutės paminkštinimą ir vidinį pamušalą džiovinkite pakabinę pavėsyje.
- ! Jei paaukštinta kėdute ilgą laiką nesinaudojate, nuimkite ją nuo automobilio sėdynės. Nenaudojant paaukštintos kėdutės, ją laikykite vėsioje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.





# LV Laipni lūdzam Joie™

Mēs jūs apsveicam ar pievienošanos Joie ģimenei! Mēs esam priecīgi, ka varam piedalīties ceļojumā ar jūsu mazuli. Ceļojot ar Joie traver™ shield sērijas paliktņi ar atzveltni, jūs izmantojat augstas kvalitātes, pilnībā sertificētu drošības grupas 1/2/3 paliktņi. Produkts ir paredzēts lietošanai bērniem, kuru svars ir 9–36 kg (aptuveni no 9 mēnešiem līdz 12 gadiem). Lūdzu, izlasiet šo instrukciju un ievērojiet katru norādīto soli, kas nodrošinās komfortablu braukšanu un vislabāko jūsu bērna aizsardzību.

## Jūsu uzmanībai

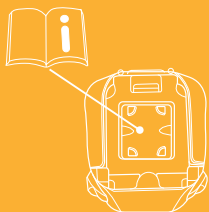
Šis bērnu sēdekliņis ir apstiprināts pēc ANO ECE regulas 44/04 sēriju grozījumiem. Šo paliktņi var uzstādīt, izmantojot 3 punktu pieaugušo sēdekļa drošības jostu, kas apstiprināta ar ANO ECE 16. regulu vai citiem līdzvērtīgiem standartiem.

## Paliktņis

**I SVARĪGI: SAGLABĀT LIETOŠANAI NĀKOTNĒ. LŪDZU, IZLASIET UZMANĪGI.**

Lūdzu, glabājiet lietošanas instrukciju uzglabāšanas nodaļījumā, kas atrodas paliktņa apakšā (attēls pa labi).

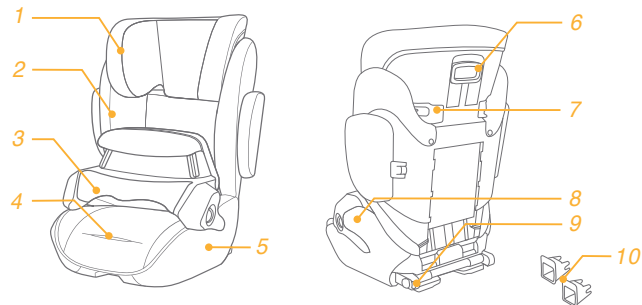
Garantijas informācija ir pieejama mūsu vietnē [joiebaby.com](http://joiebaby.com).



## Detaju saraksts

Pirms salikšanas pārliecinieties, ka ir pieejamas visas detaļas. Ja kādas detaļas trūkst, sazinieties ar vietējo mazumtirgotāju. Salikšanai instrumenti nav vajadzīgi.

1. Galvas balsts
2. Muguras lejasdaļas balsts
3. Spilvens
4. Sēdekļa dziļuma regulēšanas poga
5. Pamatne
6. Galvas balsta regulēšanas svira
7. Plecu siksnu vadotnes
8. Roku balsts
9. Isosafe savienotājs
10. ISOFIX vadotnes



## BRĪDINĀJUMS

- ! Parūpējaties par paliktņa novietošanu un nostiprināšanu tā, lai tas neiesprūst bīdāmajā sēdekļī vai transportlīdzekļa durvīs.
- ! Šis paliktnis ir paredzēts lietošanai TIKAI bērniem, kuru svars ir 9–36 kg (aptuveni no 9 mēnešiem līdz 12 gadiem).
- ! Jebkurai transportlīdzekļa sēdekļa siksnai ir jābūt savilkta un iztaisnotai.
- ! Paliktņa nepareizas lietošanas gadījumā pieaug smagu ievainojumu vai nāves risks strauja pagriezienā, pēkšņas apstāšanās vai avārijas gadījumā.
- ! NEIZMANTOJIET citu ražotāju mīkstās daļas kopā ar šo paliktņi. Pēc rezerves detaļām vērsties tikai pie Joie mazumtirgotāja.
- ! NELIETOJIET veidā, kas nav norādīts šajā instrukcijā.
- ! NEKAD neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- ! NEKAD nedodiet šo paliktņi kādam citam bez šīs lietošanas instrukcijas.
- ! NEIZMAINIET un nelietojiet šim paliktņim nekādus aksesuārus vai daļas, ko nodrošina citi ražotāji.
- ! Pēc tam, kad jūsu bērns ir ievietots šajā paliktņī, drošības jostai ir jābūt pareizi uzliktai. Pārliedzinieties, ka klēpja sikсна atrodas zem, droši nostiprinot mazuļa iegurni.

- ! Nomainiet paliktņi pēc jebkāda veida negadījuma. Nelaiemes gadījums produktam var radīt bojājumus, kurus nevar saskaņāt.
- ! NEKAD neatstājiet paliktņi jūsu transportlīdzekļī nepiestiprinātu. Nenostiprināts paliktņis var izkustēties no savas vietas un savainot pasažierus asu pagriezienā, pēkšņas apstāšanās vai avārijas gadījumā. Izņemiet to vai pārliedzinieties, ka tas ir droši piesprādzēts transportlīdzekļī.
- ! NEKAD neatstājiet nepiestiprinātu bagāžu vai citus priekšmetus transportlīdzekļī, tie var radīt ievainojumus sadursmes gadījumā.
- ! NEKAD nelietojiet paliktņi, ja tas ir bojāts vai trūkst kādas daļas. NELIETOJIET sagrieztu, nodilušu vai bojātu transportlīdzekļa drošības jostu.
- ! Paliktņis var kļūt ļoti karsts, ja tas ir atstāts saulē. Kontakts ar šīm daļām var apdedzināt jūsu bērna ādu. Pirms ievietot bērnu paliktņī, vienmēr pieskarieties metāla vai plastmasas daļu virsmai.
- ! NEKAD nelietojiet lietotu paliktņi vai paliktņi, kura lietošanas vēsturi jūs nezināt.
- ! NEIZMANTOJIET šo paliktņi bez mīkstajām daļām.
- ! Mīkstās daļas nevajadzētu aizvietot ar kādām citām, kas nav ražotāja ieteiktas – mīkstās daļas sastāda būtisku paliktņa veikspējas daļu.
- ! NEIZMANTOJIET nekādus citus slodzi nesošos kontaktpunktus, izņemot tos, kas aprakstīti lietošanas instrukcijā un ir atzīmēti uz paliktņa.

- ! **NENOVĪETOJĪET** paliktņi ar skatu uz transportlīdzekļa aizmuguri.
- ! Lūdzu, nelietojiet šo paliktņi, ja bērnu ierobežotājsistēma ir kritusi no liela augstuma, ievērojamā ātrumā atsities pret zemi vai uz tās ir redzamas bojājumu pēdas. Mēs nenesam atbildību par produkta nomaiņu, ja bērnu ierobežotājsistēma ir tikusi bojāta šādos ārkārtas apstākļos. Ja ir spēkā kāds no iepriekšminētajiem nosacījumiem, jums ir jāiegādājas jauna bērnu ierobežotājsistēma.

## Ārkārtas situācija

Ārkārtas situācijā vai negadījumā vissvarīgākais ir tas, lai jūsu bērns nekavējoties saņemtu pirmo palīdzību un medicīnisko aprūpi.

## Produkta informācija

Pirms produkta lietošanas izlasiet visas šajā instrukcijā sniegtās norādes. Šo paliktņi var uzstādīt daļēji universālā veidā, izmantojot Isosafe sistēmu un 3 punktu ievēlamo pieaugušo drošības jostu, kas ir apstiprināta ar ANO ECE 16. regulu vai līdzvērtīgiem standartiem, vai universālā veidā, izmantojot tikai minēto 3 punktu drošības jostu. Ja jums radušās kādas šaubas, sazinieties vai nu ar paliktņa ražotāju vai mazumtirgotāju.

Uzstādīšanai ar 3 punktu drošības jostu

1. Šis paliktņis ir «universāls» bērnu ierobežotājsistēma. Tā ir apstiprināta ar ANO ECE 44/04 regulu, kas ir grozījumu virkne lietošanai transportlīdzekļos. Produkts derēs vairumā gadījumu, taču ne visos automašīnas sēdekļos.
2. Produkts atbilstoši derēs, ja transportlīdzekļa ražotājs automašīnas rokasgrāmatā ir norādījis, ka automašīnā var ievietot universālo bērnu ierobežotājsistēmu šīs vecuma grupas bērnu pārvietošanai.
3. Šis paliktņis ir klasificēts kā «universāls» atbilstoši nosacījumiem, kas ir stingrāki nekā tie, kas attiecas uz agrākiem ražojumiem, kas šajā kategorijā nav iekļauti.

Uzstādīšanai ar Isosafe sistēmu un 3 punktu drošības jostu

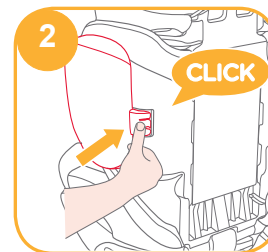
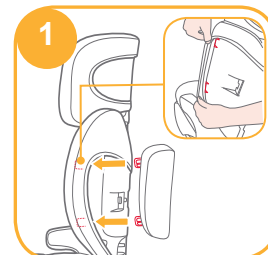
1. Šis paliktis ir «daļēji universāla» bērnu ierobežotājsistēma. Tā ir apstiprināta ar ANO ECE 44/04 regulu, kas ir grozījumu virkne vispārīgai to transportlīdzekļu lietošanai, kas ir aprīkoti ar ISOFIX stiprinājumu sistēmu.
2. Tā derēs transportlīdzekļos ar pozīcijām, kas apstiprinātas kā ISOFIX pozīcijas (kā aprakstīts transportlīdzekļa rokasgrāmatā) atkarībā no paliktņa un stiprinājumu kategorijas.
3. Šaubu gadījumā sazinieties ar paliktņa ražotāju vai transportlīdzekļa ražotāju.

<b>Produkts:</b>	Paliktis
<b>Piemērots:</b>	Bērna svars 9–36 kg (aptuveni no 9 mēnešiem līdz 12 gadiem)
<b>Masas grupa:</b>	Grupa 1/2/3

## Paliktņa salikšana

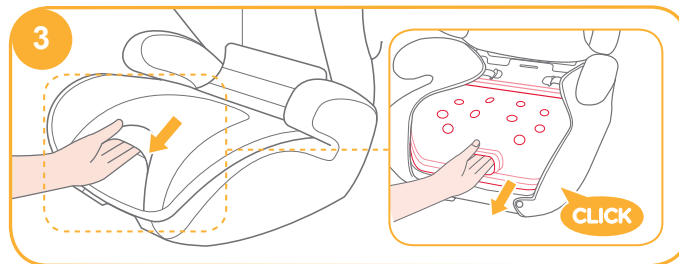
Skatīt 1 - 2

Novietojiet sānu trieciena aizsargu pret apakšējo muguras balsta plastmasas stiprinājumu spraugu un pēc tam ievietojiet, lai nofiksētu. 1 2



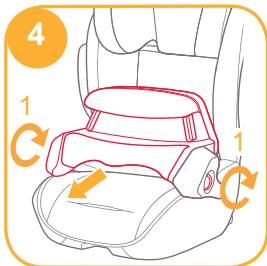
## Sēdekļa regulēšana

Skatīt 3



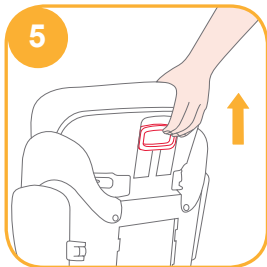
## Spilvena regulēšana

Skatīt 4



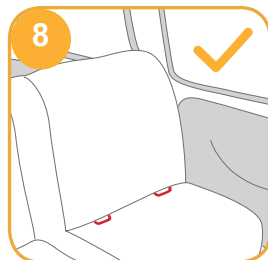
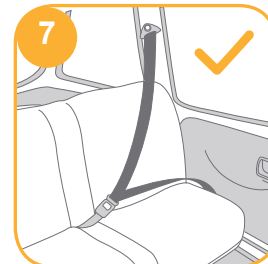
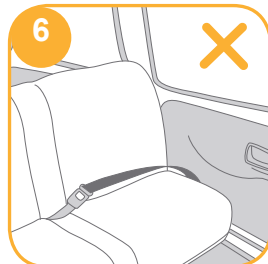
## Augstuma regulēšana galvas balstam

Skatīt 5



## Uzstādīšanas jautājumi

Skatīt 6 - 9



9

1

2

3

4

5

6

7

2

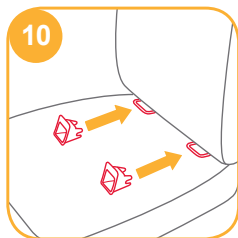
Pārbaudiet, vai automašīnas sarakstā ir apstiprināti sēdekļu stiprinājumi bērnu sēdekļiem.

## Uzstādīšana, izmantojot ISOSAFE sistēmu un 3 punktu jostu vai izmantojot tikai 3 punktu jostu

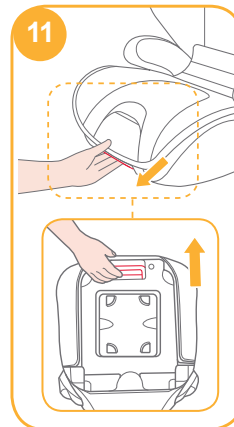
Skatīt 10 - 23

Ja transportlīdzeklis ir aprīkots ar ISOFIX, tā zemākie stiprināšanas var būt redzami sēdekļa spraugā. Precīza atrašanās vieta, stiprinājumu identifikācija un lietošanas nosacījumi ir aprakstīti transportlīdzekļa rokasgrāmatā.

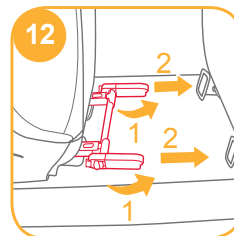
1. Nostipriniet ISOFIX vadotnes ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem. 10 ISOFIX vadotnes var pasargāt transportlīdzekļa sēdekļa virsmu no ieplēšanas. Tās var arī virzīt Isosafe savienotājus.



2. Nospiediet Isosafe regulēšanas pogu, lai izrautu Isosafe savienotājus. 11



Pagrieziet Isosafe savienotājus pa 180 grādiem, līdz tie ir vērsti ISOFIX vadotņu virzienā. 12



3. Sarindojiet Isosafe savienotājus kopā ar ISOFIX vadotnēm un tad ievietojiet abus Isosafe savienotājus ISOFIX nostiprinājuma punktos. <sup>13</sup>

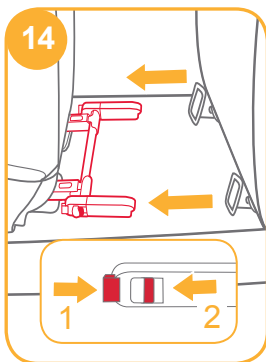
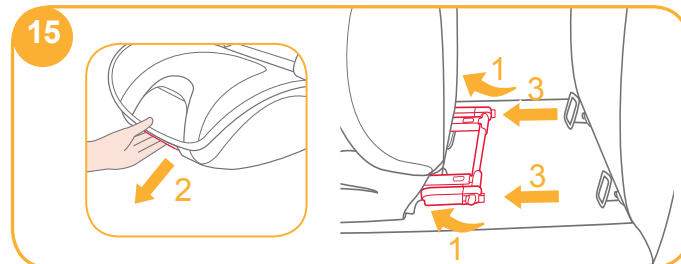
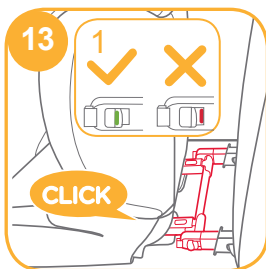
! Pārliecinieties, ka abi Isosafe savienotāji ir droši pievienoti saviem ISOFIX nostiprinājuma punktiem. Abu Isosafe savienotāju indikatora krāsai ir jābūt pilnībā zaļai. <sup>13</sup> -1

! Pārbaudiet, vai pamatne ir droši uzstādīta, pavelkot abus Isosafe savienotājus.

4. Lai noņemtu paliktni

a. Vispirms nospiediet sekundāro bloķēšanas pogu <sup>14</sup> -1, tad – pogu <sup>14</sup> -2 uz Isosafe savienotājiem, un tikai tad noņemiet paliktni no sēdekļa.

b. Pagrieziet Isosafe savienotājus pa 180 grādiem, pēc tam nospiediet Isosafe regulēšanas pogu, lai salocītu Isosafe savienotājus. <sup>15</sup>



## Spilvena lietošana

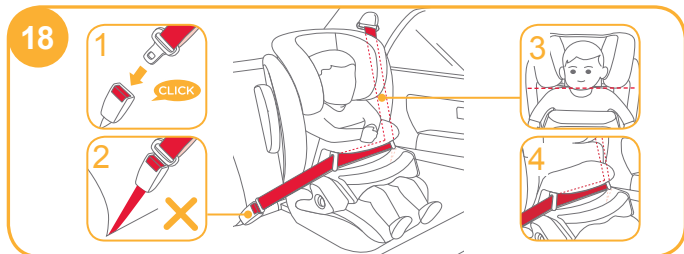
(uz priekšu vērsta pozīcija/ bērnam no 9 līdz 18 kg/ no 9 mēnešiem līdz 4 gadiem)

Skatīt <sup>18</sup>

! Pavelciet transportlīdzekļa drošības jostu un izvelciet to cauri jostas celiņam <sup>18</sup>, un tad piesprādzējiet. <sup>18</sup> -1

! Šo paliktni nedrīkst izmantot, ja transportlīdzekļa drošības sprādze (sievīšķais sprādzes gals) ir pārāk gara, lai droši nostiprinātu paliktni. <sup>18</sup> -2

- ! Lai nodrošinātu pareizu galvas atbalsta augstumu, galvas balsta apakšai JĀBŪT vienā līmenī ar bērna pleciem, kā parādīts 18-3.
- ! Pārliecinieties, ka gan klēpja josta, gan plecu josta ir vienmēr cieši nostiprināta.
- ! Ja spilvens netiek izmantots, lūdzu, noņemiet un uzglabājiet to pareizi.
- ! Josta nedrīkst būt savērpusies.



## Lietošanai bez spilvena

(Uz priekšu vērsta pozīcija/ bērns no 15 līdz 36 kg/ 3–12 gadus vecs)

Skatīt 19 - 23

- ! Pavelciet transportlīdzekļa drošības jostu un izvelciet to cauri jostas celiņam 19, un tad piesprādzējiet. 19-3



- ! Var arī uzstādīt, izmantojot tikai 3 punktu jostu.

(Skatīt 19 - 23)

- ! Izvelciet plecu jostu cauri plecu jostas vadotnei, kā parādīts 19-1.
- ! NENOVIETOJIET transportlīdzekļa jostu pāri roku balstiem. Tai ir jābūt zem roku balstiem. 19-2
- ! Šo paliktņi nedrīkst izmantot, ja transportlīdzekļa drošības sprādze (sievīšķais sprādzes gals) ir pārāk gara, lai droši nostiprinātu paliktņi. 19-4
- ! Pēc tam, kad jūsu bērns ir ievietots šajā paliktņī, drošības jostai ir jābūt pareizi uzliktai. Pārliecinieties, ka klēpja siksnā atrodas zem, droši nostiprinot mazuļa iegurni. 19



! Lai nodrošinātu pareizu galvas atbalsta augstumu, galvas balsta apakšai JĀBŪT vienā līmenī ar bērna pleciem, kā parādīts 20, un plecu jostai jābūt novietotai sarkanajā zonā, kā parādīts 21.

! Stingri novietojiet paliktņi pret uz priekšu vērsta transportlīdzekļa sēdekļa aizmuguri, kas ir aprīkots ar klēpja/plecu jostu.

! Jūsu bērnam paliktņi ir jāšēž taisni, ar muguru pret paliktņa atzveltni.

! Aiztaisiet sprādzi un pavelciet plecu jostas, lai tās savilktu ciešāk. 22 (Nepareiza uzstādīšana. 23)

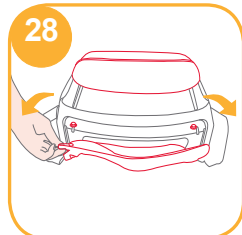
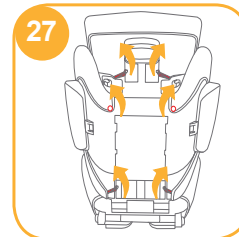
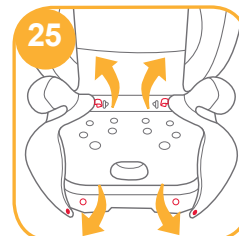
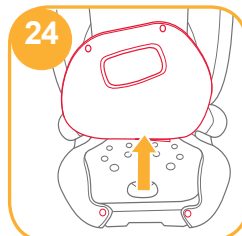
! Ja drošības josta ir pāri bērna kaklam, galvai vai sejai, pielāgojiet galvas balsta augstumu.

! Josta nedrīkst būt savērpusies.



## Mīksto daļu noņemšana

Skatīt 24 - 28



! Pēc sēdekļa pārvalka noņemšanas, lūdzu, uzglabājiet to bērnam nepieejamā vietā. 27

Lai atkal pārvilktu sēdekļa pārvalku, atkārtojiet augstāk minētos soļus.

## Kopšana un apkope

- ! Lūdzu, mazgājiet mīkstās daļas un iekšējo polsterējumu aukstā ūdenī, kas nepārsniedz 30°C.
- ! Negludiniet mīkstās daļas.
- ! Nebaliniet mīkstās daļas un nemazgājiet tās ķīmiskajā tīrītavā.
- ! Neizmantojiet nešķaidītus mazgāšanas līdzekļus, benzīnu vai citus organiskos šķīdinātājus, lai tīrītu paliktņi. Tas var sabojāt paliktņi.
- ! Neizgrieziet mīkstās daļas un iekšējo polsterējumu, lai tos izžāvētu. Šādā veidā uz mīkstajām daļām vai uz iekšējā polsterējuma var rasties krunkas.
- ! Lūdzu, izkariet sēdekļa pārvalku un iekšējo polsterējumu žāvēties ēnā.
- ! Lūdzu, noņemiet paliktņi no transportlīdzekļa sēdekļa, ja tas netiek lietots ilgāku laika periodu. Novietojiet paliktņi vēsā, sausā vietā, kurai jūsu bērns nevar piekļūt.



# IT Benvenuto a Joie™

Congratulazioni per essere entrato a far parte della famiglia Joie! Siamo lieti di partecipare al tuo viaggio con il bambino. Viaggiando con il rialzo con schienale alto serie Joie traver™ shield, si utilizza un rialzo di qualità elevata e con sicurezza completamente omologata per il Gruppo 1/2/3. Questo prodotto è adatto per l'uso con i bambini di 9-36 kg di peso (circa 9 mesi-12 anni). Leggere attentamente questo manuale e attenersi a ogni procedura per garantire un viaggio comodo e la migliore protezione per il bambino.

## Controllare

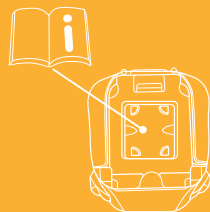
Il rialzo è omologato alla normativa UN ECE 44, serie 04 di emendamenti. Il presente rialzo può essere installato utilizzando una cintura di sicurezza retrattile per adulti a 3 punti in conformità alla normativa UN ECE 16 o altri standard equivalenti.

## Booster

**! IMPORTANTE: DA CONSERVARSÌ PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.**

Conservare il manuale di istruzioni nella tasca laterale situata nella seduta del rialzo, come mostrato nella figura a destra.

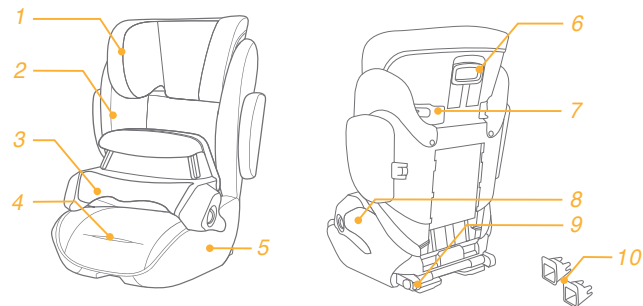
Per informazioni più dettagliate, si prega di visitare il nostro sito web all'indirizzo [joiebaby.com](http://joiebaby.com)



## Elenco parti

Assicurarsi che tutti i pezzi siano disponibili prima dell'assemblaggio. Se manca qualche pezzo, contattare il rivenditore locale. Per l'assemblaggio non è necessario nessun attrezzo.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Poggiatesta                                  | 6 Leva di regolazione poggiatesta    |
| 2 Supporto posteriore inferiore                | 7 Guida per la cintura per le spalle |
| 3 Cuscino                                      | 8 Bracciolo                          |
| 4 Pulsante di regolazione profondità di seduta | 9 Attacco Isosafe                    |
| 5 Base   | 10 Guide ISOFIX                      |



## AVVERTENZA

- ! Prestare attenzione nel posizionare e installare il rialzo in modo che non rischi di rimanere incastrato in un sedile spostabile o nella portiera del veicolo.
- ! Il rialzo è progettato SOLO per bambini di 9-36 kg di peso (circa 9 mesi-12 anni o meno).
- ! Tutte le cinghie del sedile del veicolo devono essere serrate e non attorcigliate.
- ! Il mancato utilizzo corretto del rialzo aumenta il rischio di lesioni gravi o decesso in una curva brusca, un arresto improvviso o un urto.
- ! NON utilizzare rivestimenti imbottiti di altri produttori con questo rialzo. Consultare esclusivamente il proprio rivenditore per i pezzi di ricambio Joie.
- ! NON utilizzare in una configurazione non indicata nelle istruzioni.
- ! NON lasciare mai il bambino incustodito.
- ! NON consegnare questo rialzo ad altri senza il presente manuale.
- ! NON modificare il rialzo né utilizzare accessori o parti forniti da altri produttori.
- ! Dopo aver messo il bambino nel rialzo, utilizzare correttamente la cintura di sicurezza e assicurarsi che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino.
- ! Riposizionare il rialzo dopo un incidente. Un incidente può causare danni impossibili da notare al rialzo.

## AVVERTENZA

- ! NON lasciare mai il rialzo non fissato nel veicolo. Un rialzo non fissato può essere sbalzato, con conseguenti lesioni per i passeggeri in una curva brusca, un arresto improvviso o un urto. Rimuoverlo o assicurarsi che sia fissato con le cinture nel veicolo.
- ! NON lasciare i bagagli o altri oggetti non fissati in un veicolo, in quanto potrebbero causare lesioni in caso di collisione.
- ! NON utilizzare il rialzo in caso di danni o parti mancanti. NON utilizzare una cintura di sicurezza tagliata, consumata o danneggiata.
- ! Il rialzo può diventare estremamente caldo se lasciato al sole. Il contatto con queste parti può causare ustioni alla pelle del bambino. Toccare la superficie di parti in metallo o plastica prima di far sedere il bambino nel rialzo.
- ! NON usare un rialzo di seconda mano o un rialzo del quale non si conoscono i precedenti.
- ! NON usare il rialzo senza il rivestimento imbottito.
- ! Il rivestimento imbottito deve essere sostituito solo con altri consigliati dal produttore, in quanto costituiscono parte integrante delle prestazioni del rialzo.
- ! NON utilizzare alcun carico sui punti di contatto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul rialzo.
- ! NON rivolgere il rialzo verso la parte posteriore del veicolo.

## AVVERTENZA

**!** Non usare questo rialzo se il sistema di ritenuta per bambini è caduto da un'altezza importante, ha urtato il terreno ad alta velocità o presenta evidenti segni di danni. Non siamo responsabili della sostituzione se il sistema di ritenuta per bambini è stato danneggiato in queste condizioni anomale. Si deve acquistare un nuovo sistema di ritenuta per bambini se si verifica una delle condizioni di cui sopra.

## Emergenza

In caso di emergenza o incidenti, è estremamente importante portare il bambino al pronto soccorso per cure mediche immediate.

## Informazioni sul prodotto

Leggere tutte le istruzioni del presente manuale prima di usare il prodotto. Questo rialzo può essere installato in modo semiuniversale utilizzando il sistema Isosafe e una cintura di sicurezza retrattile per adulti a 3 punti approvata conforme alla normativa UN ECE N. 16 o ad altri standard equivalenti o in modo universale utilizzando solo la cintura a 3 punti di cui sopra. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del rialzo.

### Installazione con cintura a 3 punti

1. Questo rialzo è un sistema di ritenuta per bambini 'Universale'. È omologato secondo la normativa UN ECE 44, 04, e modifiche successive, per l'uso generale nei veicoli. È adatto alla maggior parte delle auto, ma non a tutte.
2. Potrà essere installato correttamente se il produttore della vettura dichiara nel manuale delle istruzioni che in tale vettura può essere utilizzato un sistema di ritenuta per bambini 'Universale' per questo gruppo di età.
3. Questo rialzo è stato classificato come 'Universale' perché conforme a dei requisiti più esigenti di quelli applicati a modelli precedenti che non includono questo avviso.

### Installazione con sistema Isosafe e cintura a 3 punti

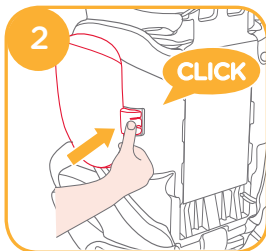
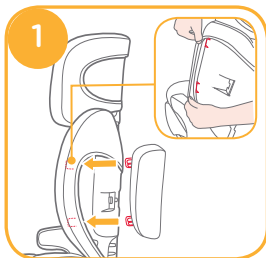
1. Questo rialzo è un sistema di ritenuta per bambini 'Semiuniversale' È omologato secondo la normativa UN ECE 44, 04 di emendamenti, per l'uso generale nei veicoli dotati di sistemi di ancoraggio ISOFIX.
2. Possono essere montati su veicoli con posizioni omologate come posizioni ISOFIX (come specificato nel manuale del veicolo), a seconda della categoria del rialzo e del dispositivo.
3. In caso di dubbi, consultare il produttore del rialzo o il produttore del veicolo.

<b>Prodotto</b>	Rialzo
<b>Adatto a</b>	Bambini di 9-36 kg di peso (circa 9 mesi-12 anni)
<b>Gruppo di peso</b>	Gruppo 1/2/3

## Assieme rialzo

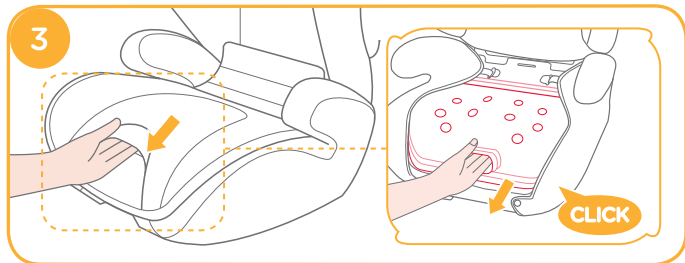
vedere le figure 1 - 2

Allineare la protezione da impatto laterale alla fessura dei supporti in plastica del supporto posteriore inferiore, quindi inserire per bloccare. 1 2



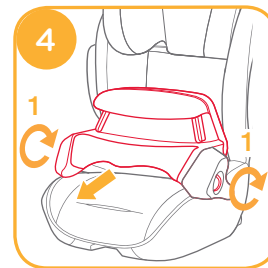
## Regolare la seduta

vedere le figure 3



## Regolare il cuscino

vedere le figure 4



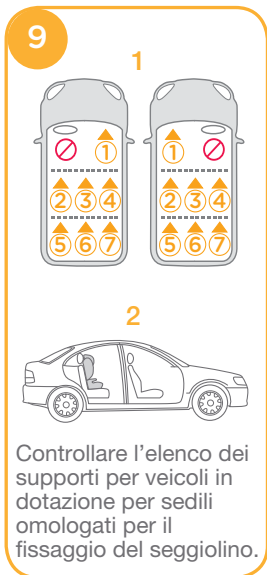
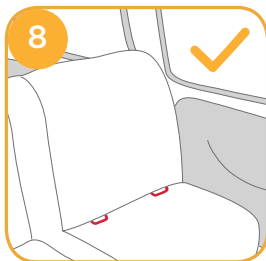
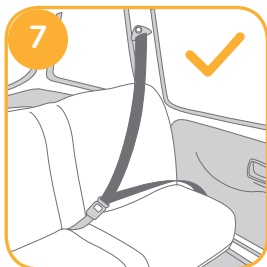
## Regolazione dell'altezza - per poggiatesta

vedere le figure 5



## Dubbi sull'installazione

vedere le figure 6 - 9

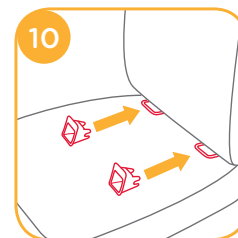


## Installazione con sistema ISOSAFE e cintura a 3 punti o usando solo la cintura a 3 punti

vedere le figure 10 - 23

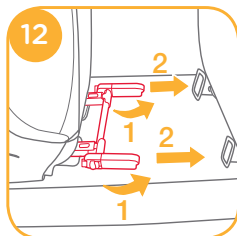
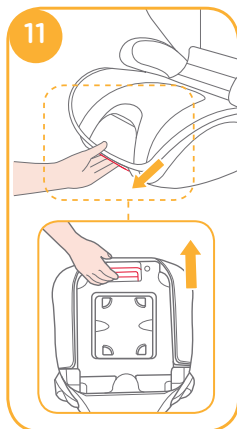
Se il veicolo è dotato di ISOFIX, i punti di ancoraggio inferiori per veicoli possono essere visibili nelle pieghe del sedile del veicolo. Consultare il manuale dell'utente del veicolo per le posizioni esatte, l'identificazione dell'ancoraggio e i requisiti per l'uso.

1. Montare le guide ISOFIX con i punti di ancoraggio ISOFIX. <sup>10</sup>  
Le guide ISOFIX possono proteggere la superficie del sedile del veicolo ed evitare che si strappino. Possono anche guidare gli attacchi Isosafe.



2. Premere il pulsante di regolazione Isosafe per estrarre gli attacchi Isosafe. <sup>11</sup>

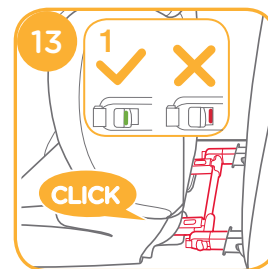
Ruotare gli attacchi Isosafe di 180 gradi finché non sono rivolti in direzione delle guide ISOFIX. <sup>12</sup>



3. Allineare gli attacchi Isosafe con i punti di ancoraggio ISOFIX, quindi fare clic su entrambi gli attacchi ISOSAFE nei punti di ancoraggio Isosafe. <sup>13</sup>

! Assicurarsi che entrambi gli attacchi Isosafe siano saldamente fissati ai relativi punti di ancoraggio ISOFIX. Il colore degli indicatori su entrambi gli attacchi Isosafe deve essere completamente verde. <sup>13</sup> -1

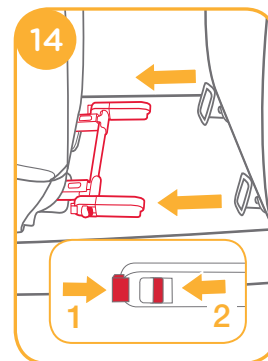
! Assicurarsi che il rialzo sia installato saldamente tirando entrambi gli attacchi Isosafe.



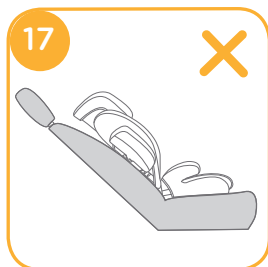
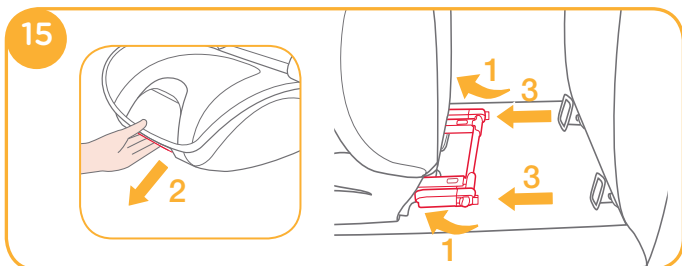
4. Per rimuovere il rialzo:

a. Premere il pulsante di bloccaggio secondario <sup>14</sup> -1, quindi il pulsante <sup>14</sup> -2 sugli attacchi Isosafe prima di rimuovere il rialzo dal sedile del veicolo.

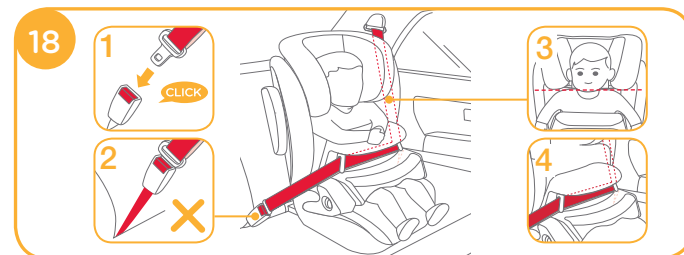
b. Ruotare gli attacchi Isosafe di 180 gradi, quindi premere il pulsante di regolazione Isosafe per piegare gli attacchi Isosafe. <sup>15</sup>







- ! Per ottenere l'altezza corretta del poggiatesta, la parte inferiore del poggiatesta DEVE essere alla stessa altezza della parte superiore delle spalle del bambino, come mostrato in 18-3
- ! Assicurarsi che la cintura addominale e la cintura per le spalle siano sempre ben serrate.
- ! Se non si utilizza il cuscino, rimuoverlo e conservarlo correttamente.
- ! Evitare di attorcigliare la cintura.



## Usare il cuscino

(Modalità in senso di marcia/per bambini tra 9 e 18 kg/9 mesi e 4 anni)

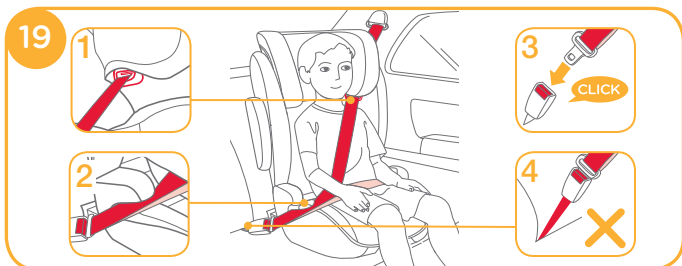
vedere le figure 18

- ! Tirare la cintura di sicurezza del veicolo e passare attraverso il percorso della cintura 18, quindi allacciarla. 18-1
- ! Il rialzo non può essere utilizzato se la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (il terminale femmina) è troppo lungo per ancorare saldamente il rialzo. 18-2

## Per l'uso senza cuscino (Modalità in senso di marcia/per bambini tra 15 e 36 kg/3-12 anni)

vedere le figure 19 - 28

- ! Tirare la cintura di sicurezza del veicolo e passare attraverso il percorso della cintura 19, quindi allacciarla. 19-3



! Può essere installato anche utilizzando solo la cintura a 3 punti di cui sopra.

(vedere le figure 19 - 23)

! Posizionare la cintura per le spalle attraverso la relativa guida, come mostrato in 19 -1

! NON posizionare la cintura del veicolo oltre la parte superiore dei braccioli. Deve passare sotto i braccioli. 19 -2

! Il rialzo non può essere utilizzato se la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (il terminale femmina) è troppo lungo per ancorare saldamente il rialzo. 19 -4

! Dopo aver messo il bambino nel rialzo, utilizzare correttamente la cintura di sicurezza e assicurarsi che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino. 19

! Per garantire l'altezza corretta del poggiatesta, la parte inferiore del poggiatesta DEVE essere alla stessa altezza della parte superiore delle spalle del bambino, come mostrato in 20 e la cintura per le spalle deve essere posizionata nella zona rossa, come mostrato in. 21

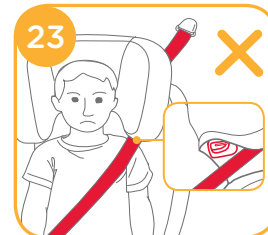
! Posizionare un rialzo saldamente contro lo schienale di un sedile del veicolo rivolto in avanti dotato di una cintura addominale/della spalla.

! Far sedere il bambino in un rialzo con la schiena poggiata sullo schienale del rialzo.

! Allacciare la fibbia e tirare verso l'alto la cintura della spalla per serrare. 22 (Installazione non corretta. 23)

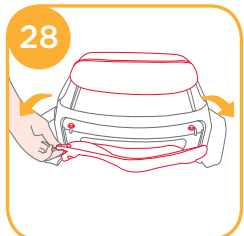
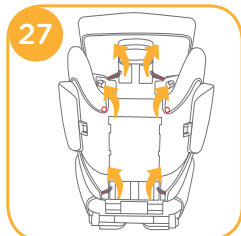
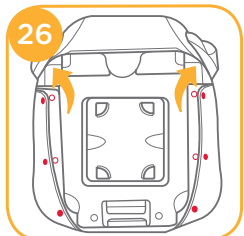
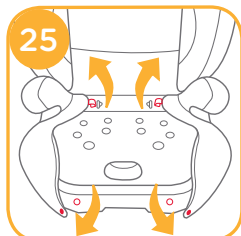
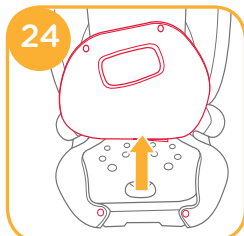
! Se la cintura passa sul collo, la testa o il viso del bambino, regolare l'altezza del poggiatesta.

! Evitare di attorcigliare la cintura.



## Rimozione del rivestimento imbottito

vedere le figure 24 - 28



! Dopo aver rimosso il cuneo dell'inserto, conservarlo lontano dalla portata dei bambini. 27

Per rimontare l'imbottitura del sedile basta invertire le procedure precedenti.

## Cura e manutenzione

- ! Lavare il rivestimento imbottito e l'imbottitura interna con acqua fredda sotto i 30°C.
- ! Non stirare il rivestimento imbottito.
- ! Non candeggiare e non lavare a secco il rivestimento imbottito.
- ! NON usare un detergente neutro non diluito, benzina o altri solventi organici per lavare il rialzo. Potrebbero danneggiare il rialzo.
- ! Non attorcigliare il rivestimento imbottito e l'imbottitura interna per asciugare con grande forza. Si potrebbero lasciare grinze sul rivestimento imbottito e l'imbottitura interna.
- ! Appendere il rivestimento imbottito e l'imbottitura interna all'ombra per asciugare.
- ! Rimuovere il rialzo dal sedile del veicolo se viene usato per un lungo periodo di tempo. Sistemare il rialzo in un luogo fresco, asciutto e a cui il bambino non può accedere.





Allison Baby UK Ltd,  
Venture Point, Towers Business Park  
Rugeley, Staffordshire, WS15 1UZ

bring the kids™

Share the joy at [joiebaby.com](http://joiebaby.com)

P-IM0381G\_3